



MEDIA PRIZE FOR CULTURAL DIVERSITY IN EASTERN EUROPE
МЕДИА ПРИЗ ЗА КУЛЬТУРНОЕ РАЗНООБРАЗИЕ В ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЕ
PREMIUL PENTRU DIVERSITATE CULTURALĂ ÎN EUROPA DE EST ÎN DOMENIUL MEDIA

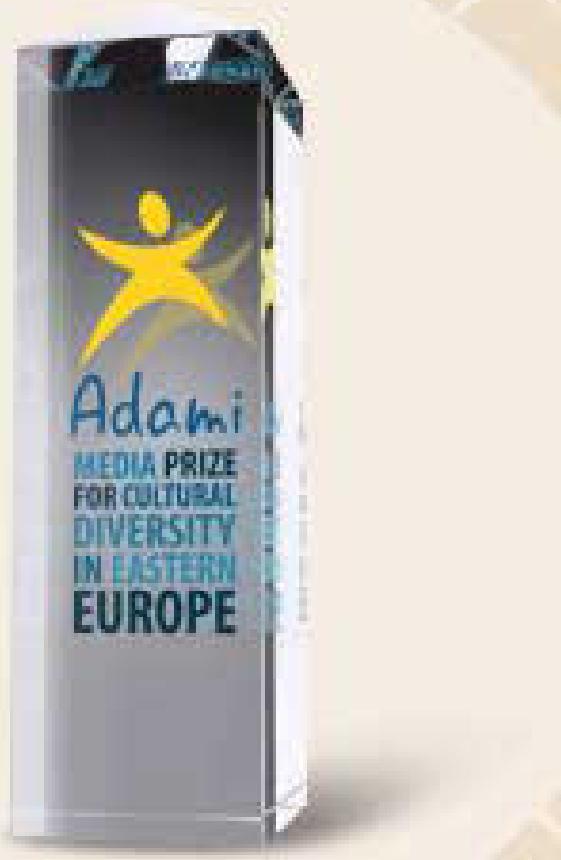
Award Ceremony
Церемония Награждения
Ceremonia de decernare

Organ Hall, Chisinau / Органный Зал в Кишинёве / Sala cu Orgă din Chișinău

29 November 2018 / 29 Ноября 2018 / 29 Noiembrie 2018

**ADAMI Media Prize 2018 / ADAMI Медиа Приз 2018
Premiul Media ADAMI**
Award Ceremony / Церемония Награждения / Ceremonia de decernare

Table of Contents / Содержание / Cuprins



About ADAMI / О конкурсе ADAMI / Despre ADAMI	4
Gala Award Ceremony Programme Программа торжественной церемонии награждения / Programul Galei	5
Greeting Letters / Приветственные письма / Bine ați venit	6-11
Gala Hosts / Ведущие торжественной церемонии / Moderatorii Galei	12
Special Performances / Особые выступления / Evoluție artistică	13
Competition / Конкурс Concursului	
Jury - TV / Жюри - ТВ / Juriu - TV	14
Nominees, ADAMI TV Categories Номинанты в телевизионных категориях ADAMI / Nominalizații la Categorie ADAMI TV	15-24
Jury - Online / Жюри – онлайн Juriu - Online	25
Nominees, ADAMI Web Categories Номинанты в онлайн-категориях ADAMI Nominalizații la Categoria ADAMI Web	26-33
Young ADAMI / Молодой ADAMI Young ADAMI	34-37
Special Mention / Особое упоминание Mentjuni speciale	38-41
ADAMI Fellowships / Стипендии ADAMI / Burse ADAMI	42-43
ADAMI - Beyond the Awards ADAMI - помимо премии ADAMI dincolo de premii	44-48
In Memoriam, Christian Petry В память о Кристиане Петри În Memoriam, Christian Petry	49
Team & Credits / Организаторы, партнеры и участники подготовки конкурса Sponsori și meștiuni	50-51

About ADAMI / Об ADAMI / Despre ADAMI

The ADAMI Media Prize for Cultural Diversity in Eastern Europe awards outstanding works in film, television and online media. It provides an incentive to improve TV programming and journalism quality - and to increase its visibility in the six Eastern Partnership countries of the EU.

Out of 300 entries, 16 nominees and 5 recipients of an honorable mention have been chosen by a jury of international media experts and invited to attend tonight's award ceremony, where the winners in the six ADAMI categories will be revealed.

Funded by the Federal Foreign Office and the Pro Credit Holding (Germany) and supported by major broadcasting partners, the ADAMI Media Prize has grown to become the biggest media award in the region focusing on cultural diversity.

ADAMI Медиа Приз за культурное разнообразие в Восточной Европе присуждается за выдающуюся работу в кино, на телевидении и в интернет-СМИ. Это стимул совершенствовать телевизионные программы и повышать уровень журналистики, а также возможность сделать ее более заметной в шести странах Восточного партнерства ЕС.

Из 300 поступивших на конкурс заявок международное жюри, состоящее из экспертов в области средств массовой информации, отобрало 16 номинантов и 5 участников, удостоенные специального упоминания будут приглашены на церемонию награждения, во время которой будут названы победители в шести категориях ADAMI.

Конкурс ADAMI Медиа Приз, который финансируется Министерством иностранных дел Германии и ПроКредит Холдингом (Германия), а также поддерживается ведущими партнерами в сфере вещания, стал крупнейшей медиа-премией в регионе, посвященной вопросам культурного разнообразия.

ADAMI Media Prize pentru Diversitate Culturală în Europa de Est se acordă pentru lucrări remarcabile în cinematografie, televiziune și online media. Acest premiu încurajează astfel creșterea calității programelor televizate și a jurnalismului în general, urmărind de asemenea sporirea vizibilității acestora în cele șase țări din Parteneriatul Estic al UE.

Dintre cele 300 de dosare depuse la concurs, juriul format din experți media internaționali a selectat 16 nominalizați și 5 persoane care au primit mențiuni de onoare, invitându-i să participe la ceremonia din această seară, în cadrul căreia vom afla învingătorii în cele șase categorii ADAMI.

Fondat de Ministerul german al Afacerilor Externe și Pro Credit Holding (Germania) și având radiodifuzori majori drept parteneri, ADAMI Media Prize este astăzi cel mai mare premiu media din regiune dedicat diversității culturale.

ADAMI Media Prize Award Ceremony 2018 Церемония награждения ADAMI Медиа Приза 2018 Ceremonia de decernare Premiul Media ADAMI 2018

Organ Hall, Chisinau / Органный зал в Кишиневе / Sala cu Orgă din Chișinău

Programme / Программа / Program

16:30 Welcome Reception / Торжественный Прием / Recepția de Gală

17:00 Doors Open / Открытие двери / Deschiderea

17:30 Greetings / Приветствие / Salutul

Stefan Tolz / Штефан Тольц / Stefan Tolz

Programme Director, ADAMI Media Prize / Программный директор ADAMI Медиа Приз / Director de Programe, ADAMI Media Prize

Andrian Candu / Андриан Канду / Andrian Candu

Chairperson of the Parliament of The Republic of Moldova / Председатель Парламента Республики Молдова
Președintele Parlamentului Republicii Moldova

Rebecca Harms / Ребекка Хармс / Rebecca Harms

Member of the European Parliament and Co-President of the Euronest Parliamentary Assembly / Член Европейского Парламента и Сопредседатель Парламентской Ассамблеи Евронест / Membră a Parlamentului European și Copresedinta Adunării Parlamentare Euronest

Harlem Désir / Арлем Дезир / Harlem Désir

OSCE Representative on Freedom of the Media / Представитель ОБСЕ по Вопросам Свободы Средств Массовой Информации / Reprezentantul OSCE Pentru Libertatea Presei

Angela Ganninger / Ангела Ганнингер / Angela Ganninger

Ambassador of the Federal Republic of Germany to the Republic of Moldova / Посол Федеративной Республики Германии в Республике Молдова / Ambasadoarea Republicii Federale Germania în Republica Moldova

18:00 Award Ceremony / Церемония награждения / Ceremonia de decernare

Hosts / Ведущие / Prezentatori

Lika Evgenidze (Georgia) / Лика Евгенидзе (Грузия)

Kseniya Stuzhuk (Ukraine) / Ксения Стужук (Украина)

Octav Tarlapan (Moldova) / Октав Тарлапан (Молдова)

Live Music / Живая музыка / Muzică live

Lidia Isac (Moldova) Vocal / Лидия Исак (Молдова) вокал

Ana Strezeva (Moldova) Organ / Анна Стрэзева (Молдова) орган

19:30

Transfer to Reception Venue / Отправление к месту проведения приема / Transfer spre recepție

20:00

Evening Reception & After Party - Eli Pili Restaurant / Вечерний Прием & Афтерпарти - Ресторан Ели-Пили / Recepție de Seară & After Party - Restaurantul Eli-Pili



The Republic of Moldova is home to people of different ethnicities and views; we are united in this diversity and we are learning to value it. I was born in Moldova, I have studied in Romania, Austria, the UK, and South Africa and have friends all over the world. Because I know the value of cultural diversity, in my Parliamentary role I promote a policy of inclusiveness and tolerance. Perhaps for this reason, I was able to bring together diverse stakeholders and draft new media legislation that corresponds to European standards and will facilitate media development, ensure diversity of opinion, freedom of the media and launch new projects.

I am honored to serve as a patron for this year's ADAMI Media Prize Award Ceremony, an excellent platform for journalists and a unique opportunity for all of us to get to know each other better. Congratulations to the team that makes this event possible year after year.

Andrian Candu
Chairperson of the Parliament of The Republic of Moldova

В Молдове живут люди разных национальностей и разных взглядов. В этом многообразии мы едины и учимся его ценить. Я родился в Республике Молдова, учился в Румынии, Австрии, Великобритании и ЮАР и подружился с людьми со всех стран. Я понимаю насколько ценен опыт различных культур и поэтому в рамках моей деятельности в Парламенте я продвигаю политику инклюзивности и толерантности. Возможно по этой причине мне удалось собрать на единой платформе видных экспертов, профессионалов и организации СМИ.

Церемония ADAMI Медиа Приз за культурное разнообразие в Восточной Европе в этом году - под патронажом Председателя Парламента Республики Молдова. Для меня большая честь поддерживать данное мероприятие, которое является отличной платформой для журналистов и поводом нам всем лучше познакомиться.

Мои поздравления команде, которая год за годом проводит это мероприятие.

Андрian Канду
Председатель Парламента Республики Молдова

Moldova este o țară în care locuiesc oameni de diferite etnii și cu vizuni diferite. Suntem uniti de această diversitate și învățăm să o punem în valoare. Eu sunt născut în Republica Moldova, am făcut studiile în România, Austria, Marea Britanie, Africa de Sud și mi-am făcut prieteni peste tot în lume. Iată de ce știu că de valoasă este experiența unor diferite culturi. Iată de ce, probabil, am reușit să adun experti, profesioniști și organizații media notorii pe o singură platformă. Acest grup a început să elaboreze o nouă legislație media, la standarde europene și pe măsura așteptărilor jurnaliștilor și a publicului. Sunt sigur că noul cadru legislativ va permite dezvoltarea mass-mediei, va asigura diversitatea opiniilor, libertatea presei și lansarea cu succes a mai multor proiecte media noi.

Mă simt onorat să patronez anul acesta Ceremonia ADAMI Media Prize pentru diversitate culturală în Europa de Est. Acest eveniment este o bună platformă pentru jurnaliști și un pretext extraordinar de a ne cunoaște mai bine. Felicitările mele pentru echipa care face posibil aceste evenimente an după an.

Andrian Candu
Președintele Parlamentului Republicii Moldova



In 1997, the Organization for Security and Co-operation in Europe created the position I now hold, OSCE Representative on Freedom of the Media, to help countries that are members of the organization to implement their media freedom commitments. My Office in Vienna remains the world's only intergovernmental media watchdog. I assist and sometimes call on the 57 OSCE participating states - including the six countries participating in the ADAMI Media Prize - to provide an environment in which free expression and free media can flourish.

I am particularly honored to be a patron of the 2018 awards gala of the ADAMI Media Prize for Cultural Diversity in Eastern Europe. This prize puts focus on the importance of free media in the region and its role in informing people on issues of public interest.

My sincere congratulations go out to the recipients of the awards and all of those involved in making this event possible.

Harlem Désir
OSCE Representative on Freedom of the Media

Представитель ОБСЕ по вопросам свободы средств массовой информации

В 1997 году в Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе была введена должность представителя ОБСЕ по вопросам свободы средств массовой информации, чтобы помочь странам-участницам в выполнении их обязательств по обеспечению свободы СМИ. Мой офис в Вене остается единственным в мире межправительственным органом по контролю над СМИ. Моя работа заключается в том, чтобы помогать, а иногда и умолять 57 правительств стран-участниц ОБСЕ, включая 6 стран-участниц конкурса ADAMI Медиа Приз, выполнять свои обещания по созданию такой среды, в которой бы процветали свобода слова и свобода средств массовой информации.

Я считаю большой честью быть патроном Церемонии вручения ADAMI Медиа Приза за культурное разнообразие в Восточной Европе за 2018 год. Эта премия делает акцент на важности свободы СМИ в данном регионе и ее роли в информировании населения по вопросам, представляющим общественный интерес.

Мои искренние поздравления победителям и всем тем, благодаря кому это событие состоялось!

Арлем Дезир
Представитель ОБСЕ по вопросам свободы средств массовой информации

În 1997, Organizația pentru Securitate și Cooperare în Europa a creat poziția pe care o detin acum, Reprezentantul OSCE pentru Libertatea Presei, pentru a ajuta țările membre ale organizației să implementeze angajamentele privind libertatea presei. Biroul meu din Viena rămâne singurul observator interguvernamental din lume. Asistăm și uneori apelăm la cele 57 de state participante la OSCE - inclusiv cele șase țări care participă la Premiul Media ADAMI - să ofere un mediu, în care libertatea de exprimare și libertatea presei să se poată dezvolta. Sunt deosebit de onorat să fiu patronul Premiului Media ADAMI - Diversitatea culturală în Europa de Est.

Acest premiu accentuează importanța libertății presei în regiune și importanța pe care o joacă în informarea oamenilor despre problemele de interes public. Adresez sincere felicitări destinatarilor premiilor și tuturor celor implicați în realizarea acestui eveniment.

Harlem Désir
Reprezentantul OSCE pentru Libertatea Presei



The Euronest Parliamentary Assembly gathers members from the European Parliament and the parliaments of Armenia, Azerbaijan, Georgia, Moldova, and Ukraine. Our aim is to contribute to strengthening, developing and making visible the Eastern Partnership, a task, which we share with the ADAMI Media Prize for Cultural Diversity in Eastern Europe.

I strongly support the mission of the ADAMI Media Prize in bringing together journalists, representatives of civil society and governments, as well as academics, to promote cultural diversity in media and film. I want to express my sincere congratulations to all who took part in this year's competition and who have shown with their works how important it is to keep topics of basic human rights and diversity in the media on the agenda.

Rebecca Harms
Member of the European Parliament and Co-President of the Euronest Parliamentary Assembly

В Парламентскую ассамблею Евронест входят представители Европейского парламента и парламентов Армении, Азербайджана, Грузии, Молдовы и Украины. Наша цель - содействовать укреплению, развитию и повышению значимости «Восточного партнерства»; мы ставим перед собой ту же задачу, что и ADAMI Медиа Приз за культурное разнообразие в Восточной Европе.

Я решительно поддерживаю миссию конкурса ADAMI Медиа Приз в объединении журналистов, представителей гражданского общества и правительства, а также ученых, для содействия культурному разнообразию в средствах массовой информации и кино. Я хочу выразить свои искренние поздравления всем, кто принимал участие в конкурсе в этом году и показал в своих работах, насколько важно держать темы основных прав человека и культурного многообразия на повестке дня в средствах массовой информации.

Ребекка Хармс
Член Европейского парламента и сопредседатель Парламентской ассамблеи Евронест

Schită de declarație Euronest pentru broșura GALA ADAMI (Rebecca Harms)
Adunarea Parlamentară Euronest reunește membri ai Parlamentului European și ai parlamentelor Armeniei, Azerbaidjanului, Georgiei, Moldovei și Ucrainei. Scopul nostru este de a contribui la consolidarea, dezvoltarea și punerea în valoare a Parteneriatului estic, o sarcină pe care o împărțim cu Premiul Media ADAMI pentru Diversitatea Culturală din Europa de Est.

Sprinț cu tărie misiunea Premiului Media ADAMI pentru a reuni jurnaliști, reprezentanți ai societății civile și guverne, precum și a cadrelor universitare, pentru a promova diversitatea culturală în mass-media și film. Doresc să exprim sincere felicitări tuturor celor care au participat la concursul din acest an și care au arătat prin operele lor, cât de importantă este păstrarea pe ordinea de zi a subiectelor privind drepturile fundamentale ale omului și diversitatea în mass-media.

Rebecca Harms
Membră al Parlamentului European și copreședintă a Adunării Parlamentare Euronest



The media's role in creating and safeguarding a tolerant atmosphere in society is extremely important. As a national media service provider, "Teleradio-Moldova" strives to educate and increase levels of tolerance in our country. Thanks to our partnership with the ADAMI Media Prize, our journalists have the opportunity to present their work internationally and establish productive relationships with their peers. ADAMI has created an important networking and exchange platform for media professionals throughout Europe.

We look forward to continued collaboration to eliminate the sources of conflict and promote tolerance. I assure you with confidence that TRM will continue to contribute to the flourishing of cultural integration and diversity in the future!

Olga Bordeianu
President of the Company "Teleradio-Moldova"

Роль средств массовой информации в создании и поддержании атмосферы толерантности в обществе очень важна. Как национальный поставщик медиа-услуг, «Телерадио-Молдова» стремится содействовать просвещению населения и повышению уровня толерантности в нашей стране. Благодаря нашему партнерству с конкурсом ADAMI Медиа Приз, у наших журналистов есть возможность показать свою работу на международном уровне и наладить продуктивные отношения со своими коллегами. ADAMI создала важную платформу для объединения людей и обмена опытом среди профессионалов в средствах массовой информации по всей Европе.

Мы с нетерпением ожидаем дальнейшего сотрудничества в деле устранения источников конфликтов и распространения терпимости среди людей. Я уверенно заявляю, что «Телерадио-Молдова» будет и впредь вносить свой вклад в культурную интеграцию и разнообразие!

Ольга Бордеяну
Президент компании «Телерадио-Молдова»

Rolul mass-mediei în crearea și păstrarea unei atmosfere tolerante în societate este extrem de important. În calitate de furnizor național de servicii media, "Teleradio-Moldova" încearcă să educe și să crească nivelul toleranței în țară. Datorită parteneriatului nostru cu Premiul Media ADAMI, jurnaliștii noștri au ocazia să-și prezinte munca pe plan internațional și să stabilească relații productive cu colegii lor. ADAMI a creat o platformă importantă de networking și schimb de informații pentru profesioniștii media din întreaga Europă.

Așteptăm cu mare nerăbdare să colaborăm și în continuare, pentru a elimina sursele de conflict și să promovăm toleranță. Vă asigur cu încredere, că TRM va continua să contribuie la dezvoltarea integrării și diversității culturale în viitor!

Olga Bordeianu
Președinta Companiei "Teleradio-Moldova"



The Federal Foreign Office has supported the ADAMI Media Prize since it was initiated in 2015.

The development of a free and democratic media environment is essential for peaceful coexistence. In these increasingly fragmented times, populist rhetoric and hate speech have filtered into the mainstream, polarizing public debate. By creating an international network of Eastern Partnership countries and EU media professionals, ADAMI sends a clear message that we must stand up for diversity in film, television and online media. ADAMI has become an important tool for knowledge exchange on today's most challenging social issues.

I would like to warmly congratulate this year's nominees and winners – and to thank the ADAMI team for this important initiative, making tonight's award ceremony possible.

Angela Ganninger

Ambassador of the Federal Republic of Germany to the Republic of Moldova

Министерство иностранных дел Германии поддерживает конкурс ADAMI Медиа Приз с момента его открытия в 2015 году.

Развитие свободной и демократической среды в средствах массовой информации имеет исключительно важное значение для мирного сосуществования людей. В период роста разобщенности между людьми популистская риторика и разжигание ненависти стали мейнстримом, наблюдается поляризация общественных мнений. Создавая в рамках конкурса международную сеть профессионалов в области средств массовой информации из стран Восточного партнерства и их коллег в ЕС, ADAMI дает четко понять, что мы должны отстаивать культурное разнообразие в кино, на телевидении и в электронных СМИ. Конкурс ADAMI стал важным инструментом для обмена опытом по наиболее сложным социальным вопросам нашего времени.

Я хотела бы сердечно поздравить номинантов и победителей этого года, а также поблагодарить команду ADAMI за эту важную инициативу, которая сделала возможным проведение сегодня этой церемонии награждения.

Ангела Ганнингер

Посол Федеративной Республики Германии в Республике Молдова

Biroul Federal de Externe a susținut Premiul Media ADAMI pentru Diversitate Culturală din Europa de Est chiar de la inițierea acestuia în 2015.

Dezvoltarea unui mediu media liber și democratic, este esențială pentru coexistența pașnică. Acest lucru se aplică statelor membre ale Uniunii Europene, precum și țărilor din Parteneriatul estic. Trăim în timpuri din ce în ce mai fragmentate. Discursurile populiste și cele care instigă la ură s-au infiltrat în mainstream. Premiul Media ADAMI transmite un mesaj clar, că trebuie să luptăm pentru diversitate în film, televiziune și mass-media online. ADAMI a devenit un instrument excelent pentru schimbul de cunoștințe cu privire la problemele provocatoare ale timpului nostru.

Prin urmare, aş dori să felicit călduros candidații și câștigătorii din acest an, și să le mulțumesc tuturor, întregii echipe ADAMI, pentru că au făcut parte din această inițiativă importantă și au făcut posibilă ceremonia.

Angela Ganninger

Ambasadoarea Republiei Federale Germania în Republica Moldova



As part of our identity, the ProCredit group of banks and ProCredit Holding strive to operate in a socially responsible manner by offering transparent banking services and by investing in financial education. The underlying principles of the ADAMI Media Prize are in line with our own ethical standards and therefore, we are proud to support this year's competition and award ceremony in Chisinau.

We focus on serving small and medium enterprises, as, in our view, SMEs form the backbone of an economy. They provide jobs and stability, thereby creating an emerging middle class, which in turn is also a prerequisite for democratic development.

As a banking group committed to the European ideal and its humanistic values, ProCredit considers freedom of expression and freedom of press fundamental principles. We believe that the ADAMI Media Prize constitutes an inspiring initiative for the media sector in all participating countries and we hope that contestants and nominees benefit from their participation on all levels both personally and professionally.

Borislav Kostadinov

Member of the Management Board of ProCredit Holding

Мы, ПроКредит Холдинг и группа банков ПроКредит, всегда стараемся демонстрировать социальную ответственность как часть нашей идентичности, предлагая прозрачные банковские услуги и вкладывая средства в финансовое образование. Основополагающие принципы конкурса ADAMI Медиа Приз соответствуют нашим собственным этическим стандартам, и поэтому мы рады оказать поддержку конкурсу и церемонии награждения в Кишиневе в этом году.

Мы сосредоточены на обслуживании малых и средних предприятий, потому что, на наш взгляд, именно малые и средние предприятия составляют основу экономики. Они обеспечивают рабочие места и стабильность, тем самым создавая новый средний класс, что, в свою очередь, является предпосылкой для демократического развития.

Будучи банковской группой, приверженной европейским идеалам и гуманистическим ценностям Европы, ПроКредит считает свободу выражения мнений и свободу прессы основополагающими принципами. Мы считаем, что конкурс ADAMI Медиа Приз представляет собой вдохновляющую инициативу для медиа-сектора во всех странах-участницах, и мы надеемся, что конкурсанты и номинанты выиграют от участия в конкурсе на всех уровнях как лично, так и с профессиональной точки зрения.

Борислав Костадинов

член Правления ПроКредит Холдинга

Aceasta fiind o parte a identității noastre, grupul bancar ProCredit și ProCredit Holding, ne străduim constant să operăm într-un mod social responsabil, oferind servicii bancare transparente și investind în educația financiară. Principiile care stau la baza concursului ADAMI Media Prize corespund cu propriile noastre standarde etice și de aceea suntem mândri să susținem concursul și ceremonia de premiere care se desfășoară în acest an la Chișinău.

Prioritatea noastră e deservirea întreprinderilor mici și mijlocii căci, în opinia noastră, anume întreprinderile mici și mijlocii constituie baza economiei. Acestea asigură locuri de muncă și stabilitate, creând astfel o nouă clasă de mijloc care, la rândul său, e o premişă pentru dezvoltarea democratică.

Fiind un grup bancar atașat idealurilor europene și valorilor umaniste, ProCredit consideră că libertatea de exprimare și libertatea presei sunt niște principii fundamentale. În viziunea noastră, concursul ADAMI Media Prize constituie o inițiativă care inspiră sectorul media din toate țările participante și sperăm că toți concurenții și nominalizații vor avea de câștigat din participarea la concurs atât la nivel personal, cât și profesional.

Borislav Kostadinov

membru al Consiliului de administrare al ProCredit Holding

ADAMI 2018 Gala Award Ceremony Hosts Ведущие торжественной церемонии вручения наград ADAMI 2018 / Moderatorii Galei Premiul Media ADAMI Award 2018

Lika studied in Tbilisi and Moscow before joining Georgia's Rustavi 2 Television channel to host the afternoon show "Skhva Shuadze". She has also worked and lived in New York. Lika is active in the art world. She has partnered with New York City artist Uta Bekaia to create the brand Melancholia, a company that produces costumes for use in performances and installations.

Прежде чем начать работу на грузинском телеканале «Рустави-2» в дневном шоу "Схва шудзе", Лика училась в Тбилиси и Москве. Также она работала и жила в Нью-Йорке. Лика активна в мире искусства. Она работала вместе с новоуркским художником Утой Бекая над созданием бренда «Меланхолия» для компании, выпускающей костюмы для перформансов и инсталляций.

Lika a studiat în Tbilisi și Moscova, înainte de a se alătura canalului de televiziune Rustavi 2 din Georgia, pentru a fi gazda emisiunii "Skhva Shuadze". De asemenea, a lucrat și a locuit la New York. Lika este activă și în lumea artei. Ea a colaborat cu Uta Bekaia, un artist din New York, pentru a crea brandul Melancholia, o companie care produce costume utilizate la instalări și muncă fizică.



Lika Evgenidze
Лика Евгенидзе



Kseniya Stuzhuk
Ксения Стужук

Kseniya is from Zhitomir, Ukraine. She is a professional actress who has worked in radio, television as well as theatre in Ukraine since 2012. Kseniya is active in the Chestnij Theatre which stages productions on social issues. Since 2015 she has been working in television and currently hosts a morning programme "Pizniy ranok show" on Ukrainian public broadcasting. Kseniya speaks native Ukrainian and Russian; she can also speak English and German.

Ксения родилась в Житомире, Украина. По образованию она актриса кино; работает на телевидении и в театре, с 2012 года - на радио. В «Честном театре», где играет Ксения, ставятся постановки на социальные темы. С 2015 года она работает на телевидении, и сейчас ведет утреннюю программу «Пізний ранок шоу» на канале Национальной общественной телерадиокомпании Украины. Родные языки Ксении – украинский и русский; также она говорит по-английски и по-немецки.

Xenia este din Jîtomîr, Ucraina. Ea este o actriță profesionistă, care a lucrat la radio, televiziune și teatru în Ucraina din 2012. Xenia activează la Teatrul Cestrii, care desfășoară producții pe teme sociale. Din 2015 lucrează în televiziune și găzduiește în prezent, un program de dimineată "Pizniy ranok show" la televiziunea publică ucraineană. Xenia vorbește limba ucraineană și rusă dar cunoaște și engleză și germană.



Octav Tarlapan
Октав Тарлапан

Octav is a reporter, editor, and presenter. Experienced in television, radio and live events, he has worked for Publika TV, Realitatea, Radio Plai and CTC TV in Moldova. Currently, Octav is a weather presenter and reporter for Moldova 1 TV. He speaks Romanian, English, Russian and French.

Октав - репортер, редактор и ведущий. Он имеет большой опыт работы на телевидении, радио и во время прямых трансляций; работал на каналах Publika TV, Realitya, CTC TV и на радиостанции Radio Plai в Молдове. В настоящее время Октав – ведущий прогноза погоды и репортер на канале Moldova 1 TV. Говорит на румынском, английском, русском и французском языках.

Octav este reporter, editor și prezentator. Cu experiență TV, radio și evenimente live, a lucrat pentru Publika TV, Realitatea, Radio Plai și CTC TV în Moldova. În prezent, Octav este prezentator și reporter pentru TV Moldova 1. Vorbește română, engleză, rusa și franceza.

Special Performances / Особые выступления Evoziune artistică



Lidia Isac
Лидия Исаак

Lidia Isac is an award-winning Moldovan singer who has been competing on the international stage since the age of 13. She has performed at numerous festivals and concerts throughout Europe and the post-Soviet countries; some of her songs have topped the music charts in her home country as well as abroad. Lidia proudly represented Moldova at the 2016 Eurovision Song Contest with her hit "Falling Stars". In 2017 she participated in the popular television shows "The Voice France" and "The Voice Romania". Earlier this year she received the Public Radio and Television Societies Prize at the Golden Stag International Music Festival in Romania.

Лидия Исаак - удостоенная наград молдавская певица, которая с 13 лет принимает участие в международных конкурсах. Она выступала на многочисленных фестивалях и концертах по всей Европе и в постсоветских странах; некоторые из ее песен возглавляли музыкальные чарты в Молдове и за рубежом. Лидия с гордостью представляла Молдову на конкурсе песни Евровидение-2016, где исполнила свой хит "Falling Stars" (Падающие звезды). В 2017 году она принимала участие в популярных телевизионных шоу «Голос Франции» и «Голос Румынии». Ранее в этом году она получила приз Общественного радио и телевидения на Международном музыкальном фестивале «Золотой олень» в Румынии.

Lidia Isac e o apreciată interpretă din Moldova și e prezentă în scena internațională încă de la vîrstă de 13 ani. A participat la numeroase festivaluri și concerte în întreaga Europă și în țările postsovietice ; unele dintre piesele ei au ajuns în topurile muzicale din țara ei de baștină și de peste hotare. Lidia a reprezentat Moldova la Eurovision Song Contest 2016 cu titlu său "Falling Stars". În 2017 a participat la popularele show-uri de televiziuni "The Voice" din Franța și "Vocea României". În anul curent i s-a decernat Premiul Societăților Publice de Radio și Televiziune în cadrul festivalului internațional de muzică Cerbul de aur din România.



Ana Strezeva
Анна Стрезева

Born in Chisinau to a well-known family of musicians, Ana Strezeva has been working at the Organ Hall since 1978, where to date she has performed more than a thousand recitals. Ana is a People's Artist of the Republic of Moldova (2013) and is head of the Music Theory Department at S. Rahamaninov Republican Music High School in Chisinau. Ana has performed at concerts all over the world, often accompanying choral groups, orchestras and instrumental ensembles.

Анна Стрезева родилась в Кишиневе в известной семье музыкантов. С 1978 года она работает в Органном зале, где на сегодняшний день исполнила более тысячи сольных концертов. Анна - народная артистка Республики Молдова (2013); также она заведует теоретическим отделом в музыкальном лицее им. С. Рахманинова в Кишиневе. Анна выступала с концертами по всему миру, часто аккомпанируя хоровым группам, оркестрам и инструментальным ансамблем.

Născută la Chișinău într-o celebră familie de muzicieni, Ana Strezeva lucrează la Sala cu Orgă din 1978, unde a susținut până în prezent peste o mie de recitaluri. Ana e Artistă a Poporului din Republica Moldova (2013) și șefa Catedrei de Teoria Muzicii la Liceul Republican de Muzică "S. Rahmaninov" din Chișinău. Ana a prezentat concerte în întreaga lume, deseori acompaniind colective corale, orchestre și ansambluri instrumentale.



Organ Hall Chisinau
Органный зал Кишинева
Sala cu Orgă din Chișinău

Located in one of the most beautiful buildings in the city center, the Chisinau Organ Hall is a world class cultural and artistic institution. The classic structure was built at the end of the 19th - start of the 20th centuries; after a complete renovation, it opened as Organ Hall in 1978. The hall's perfect acoustics make it an ideal venue for concerts, live broadcasts and music recordings. The organ featured in this elegant hall was built by the Rieger-Kloss company in Czech Republic. Each year Organ Hall Chisinau hosts many national and international festivals, music competitions and exhibitions. It stands as a proud symbol of Moldova's diverse cultural heritage.

Органный зал Кишинева, расположенный в одном из самых красивых зданий в центре города, - культурно-художественное учреждение мирового класса. Это здание в классическом стиле было построено в конце 19 - начале 20 века; после полной его реконструкции в 1978 году оно было открыто как Органный зал. Безупречная акустика зала делает его идеальным местом для проведения концертов, прямых трансляций и записи музыкальных произведений. Орган, расположенный в этом прекрасном зале, был построен чешской компанией Rieger-Kloss.

Каждый год в Органном зале проводятся многочисленные национальные и международные фестивали, музыкальные конкурсы и выставки. Это прекрасный символ разнообразного культурного наследия Молдовы.

Amplasată în una dintre cele mai frumoase clădiri din centrul orașului, Sala cu Orgă din Chișinău e o instituție cultural-artistică de prim rang. Edificiul clasic a fost construit la sfârșitul secolului XIX-începutul secolului XX. După o renovare completă, în 1978 s-a redeschis ca Sală cu Orgă. Acustica perfectă de aici o face ideală pentru concerte, transmisiuni în direct și înregistrări muzicale. Orga din această elegantă sală e construită la firma Rieger-Kloss din Republica Cehă.

În fiecare an Sala cu Orgă găzduiește numeroase evenimente naționale și internaționale, festivaluri, concursuri muzicale și expoziții. Ea constituie o mândrie și un simbol al diversității patrimoniului cultural al țării.

ADAMI Media Prize TV Jury

Жюри ADAMI Медиа Приз за Телевизионные Категории
Juriul ADAMI Media Prize pentru categoriile TV



Back Row, left to right: Bruno Beeckman (EBU), Dieter Boden (Former Diplomat UN/OSCE), Stefan Tolz (ADAMI), Ina Ruck (WDR/ARD), Leonid Melnic (TRM), Aleksander Kovalenko (ONT)

Front Row: Christine Melkonyan (Armenia TV), Claire Stephan (ARTE), Nino Nakashidze (Rustavi 2), Katrin Eigendorf (ZDF), Irina Kiporenko (NTU)

Задний ряд, слева направо: Бруно Бекман (ЕВУ), Дитер Боден (Бывший дипломат, UN/OSCE), Штефан Толц (АДАМИ), Инна Рук (WDR / ARD), Леонид Мельник (ТРМ), Александр Коваленко (ОНТ)

Передний ряд: Кристине Мелконян (Армения ТВ), Клер Стефан (ARTE), Нино Накашидзе (Рустави 2), Катрин Айгендорф (ZDF), Ирина Кипоренко (НТУ)

Rândul doi, de la stânga la dreapta: Bruno Beeckman (EBU), Dieter Boden (Fost diplomat, UN/OSCE), Stefan Tolz (ADAMI), Ina Ruck (WDR/ARD), Leonid Melnic (TRM), Aleksander Kovalenko (ONT)

Rândul întâi: Christine Melkonyan (Armenia TV), Claire Stephan (ARTE), Nino Nakashidze (Rustavi 2), Katrin Eigendorf (ZDF), Irina Kiporenko (NTU)

ADAMI Media Prize For Information (Non-Fiction)

ADAMI Медиа Приз в Области Информационных Программ и Документальных Фильмов (Неигровые Форматы) / Premiul Media Adami pentru Documentar (Non-ficțiune)

Documentaries and other non-fiction formats longer than 10 minutes in duration and broadcasted on television.

Документальные и другие неигровые фильмы продолжительностью более 10 минут, которые транслировались по телевидению.

Această categorie este pentru documentare și alte formate non-ficțiune, cu o durată mai mare de 10 minute și care au fost difuzate la televizor.

Nominees / Номинанты / Candidați

Family Ties / Семейные Узы / Legămant



"You belong to the place where you feel really loved: A Moldovan village becomes the centre of the world, in the middle between Cape Verde and Kamchatka, between earth and sky."

"Ваше место там, где вас действительно любят: Молдавская деревня становится центром мира, между Кабо-Верде и Камчаткой, между небом и землей."

"Aparții aceluia loc, unde te simți cu adevărat iubit: Un sat din Moldova devine centrul lumii, un punct între Capul Verde și Kamceatka, între pământ și cer."

Claire Stephan, ARTE / Клер Стэфан, ARTE / Claire Stephan, ARTE

Soroca's Bolshoi Theatre / Большой Театр Сороки / Teatrul Mare din Soroca

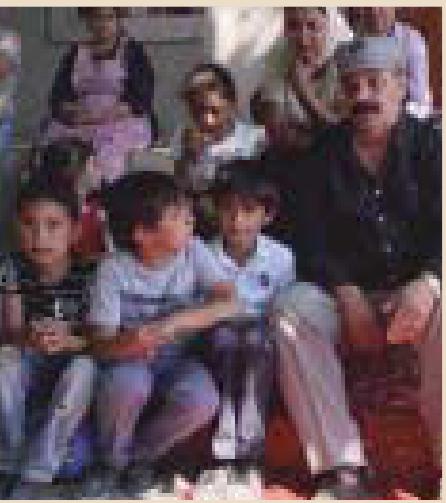


"Devoid of the trappings of modern stereotypes about Roma people, this beautiful film shows an ordinary family with big dreams and hope for a better future."

"В этом прекрасном фильме, авторы которого избежали современных стереотипов о цыганах, показана обычная семья, у которой есть большие мечты и надежда на лучшее будущее."

"Lipsit de stereotipurile moderne despre romi, acest film frumos ne arată o familie obișnuită, care are vise mari și speră la viitor mai bun."

Nino Nakashidze, Rustavi 2 / Нино Накашидзе, Рустави 2 / Nino Nakashidze, Rustavi 2



Family Ties / Семейные Узы / Legămant

Author: Lucia Taut
Producer: Mircea Surdu
Broadcaster: TV Moldova 1
Country: Moldova

Автор: Лучия Таут
Продюсер: Мирча Сурду
Вещатель: ТВ Молдова 1
Страна: Молдова

Autor: Lucia Tăut
Producător: Mircea Surdu
Radiodifuzor: TV Moldova 1
Tara: Moldova

The film tells the story of Eduardo Racu. His mother is Moldovan; his father is from Cape Verde. Eduardo's father studied in Moldova during the Soviet period but left after graduation, never meeting his son. His mother left Moldova to work in Kamchatka (Russia), and so he was raised by his grandmother. Eduardo decides to establish family ties with relatives in Cape Verde, leading him on a sentimental journey as he searches for his roots. The film portrays a story of families forced to separate due to political and social circumstances during the Soviet era.

Фильм рассказывает об Эдуардо Раку. Его мать – молдаванка, а отец из Кабо-Верде. Отец Эдуардо в советское время учился в Молдове, но уехал после окончания учебного заведения и никогда не виделся с сыном. Его мать уехала из Молдовы работать на Камчатку (Россия), поэтому воспитанием ребенка занималась бабушка. Эдуардо решает наладить семейные связи со своими родственниками в Кабо-Верде, и в поиске своих корней отправляется в сентиментальное путешествие. В фильме показана история семьи, которых разделили политические и социальные обстоятельства советского времени.

Este un film despre Eduardo Racu. Mama lui este moldoveancă; tatăl lui este din Capul Verde. Tatăl lui Eduardo și-a făcut studiile în Moldova în perioada sovietică, dar a plecat după absolvire, fără să-și vadă vreodată fiul. Mama lui Eduardo a plecat din Moldova pentru a lucra în Kamceatka (Rusia), iar el a fost crescut de bunica sa. Eduardo decide să stabilească legătura cu familia, cu rudele din Capul Verde, și ajunge să facă o călătorie emoționantă în căutarea rădăcinilor sale. Filmul prezintă povestea părinților săi, care au fost nevoiți să se separe din cauza circumstanțelor politice și sociale din perioada sovietică.



Lucia Taut is a journalist, director and producer. She currently works at Moldovan National Television as author/producer of *Nature in Focus*, a weekly documentary programme that looks at Moldova's ecological challenges. In 2015 she co-produced the ADAMI Media Prize-nominated feature documentary *Home in Marienfeld*. *Family Ties* is her debut as a director.

Лучия Таут - журналистка, режиссер и продюсер. В настоящее время она работает на Национальном телевидении Молдовы в качестве автора/продюсера передачи «Природа в фокусе» (*Natura în Obiectiv*) - еженедельной документальной программы, посвященной экологическим проблемам Молдовы. В 2015 году она номинировалась на ADAMI Медиа Приз в качестве сопродюсера фильма «Дома, в Мариенфельде». «Семейные узы» - ее дебютом в качестве режиссера.

Lucia Tăut e jurnalistică, regizoare și producătoare. Actualmente lucrează la Televiziunea națională din Moldova în calitate de autor/producător al programului documentar săptămânal *Natura în Obiectiv*, consacrat provocărilor ecologice cu care se confruntă Moldova. În 2015 a coprodus documentarul de lungmetraj *Acasă în Marienfeld*, nominalizat la ADAMI Media Prize. Legămant reprezintă debutul ei ca regizoare.

Soroca's Bolshoi Theatre / Большой Театр Сороки / Teatrul Mare din Soroca

Author: Eugeniu Popovici
Producer: Mircea Surdu
Broadcaster: TV Moldova 1
Country: Moldova

Автор: Эуджениу Поповичи
Продюсер: Мирча Сурду
Вещатель: ТВ Молдова 1
Страна: Молдова

Autor: Eugeniu Popovici
Producător: Mircea Surdu
Radiodifuzor: TV Moldova 1
Tara: Moldova

Soroca is a small town in the north of the Republic of Moldova. It is home to the country's oldest medieval fortress and nowadays, a Roma community. The Roma have built huge houses, some of which replicate famous buildings such as Moscow's Bolshoi Theatre. The film's hero is nine-year-old Nicolae and his younger brother. The boys describe their lives and dreams with humor from a child's perspective, while leading us through the eccentric and theatrical world of Soroca's Roma community.

Сорока - небольшой городок на севере Республики Молдова. Здесь расположена старейшая средневековая крепость в стране, а в наше время здесь обитает цыганская община. Цыгане выстроили огромные дома, и некоторые из них - копии известных сооружений, таких как Большой театр в Москве. Герои фильма - девятилетний Николае и его младший брат. Мальчики описывают свою жизнь и мечты с юмором и детской непосредственностью, а также проводят нас через полный эксцентризма и театральности мир цыганской общины Сороки.

Soroca este un oraș din nordul Republicii Moldova. E locul unde e situată cea mai veche cetate medievală a țării, dar și leagănul unei comunități de romi. Romii își construiesc aici case imense, unele dintre ele fiind chiar replici ale unor clădiri celebre, cum ar fi Teatrul Bolșoi din Moscova. Eroul filmului este Nicolae, care are nouă ani, și fratele său mai mic. Băieții își descriu viața și visele cu umor, aşa cum le văd cu ochii lor de copil, în timp ce ne călăuzesc prin lumea excentrică și teatrală a comunității de romi din Soroca.



Eugeniu Popovici is currently an editor at the documentary film studio Telefilm Chisinau. From 2011-2017 he worked at Moldovan National Television. Eugeniu made his first documentary film *Loneliness Kingdom* in 2011, followed by the ADAMI Media Prize-nominated *Home in Marienfeld* in 2014. *Soroca's Bolshoi Theatre*, 2018, is Eugeniu's second ADAMI nomination.

В настоящее время Эуджениу Поповичи работает редактором документальной киностудии Telefilm Chisinau. С 2011 по 2017 год работал на Национальном телевидении Молдовы. Свой первый документальный фильм - «Королевство одиночества» - Эуджениу выпустил в 2011 году, а в 2014 году был номинирован на ADAMI Медиа Приз за фильм «Дома, в Мариенфельде». «Большой театр Сороки», вышедший в 2018 году - вторая номинация Эуджениу на конкурс ADAMI.

Eugeniu Popovici e actualmente editor la studioul de film documentar Telefilm-Chisinau. Între anii 2011 și 2017 a lucrat la Televiziunea Națională din Moldova. Eugeniu a debutat în 2011 cu documentarul *Împărăția Singurății*, urmând apoi filmul nominalizat la ADAMI Media Prize *Acasă în Marienfeld*, în 2014. *Teatrul Mare din Soroca*, 2018, e a doua nominalizare ADAMI a lui Eugeniu.

ADAMI Media Prize for News and Short

Non-Fiction / ADAMI Медиа Приз за Новости и Короткометражные Фильмы Premiul Media ADAMI pentru Știri și Scurtmetraje non-ficțiune

News and non-fiction videos under 10 minutes in duration and broadcasted on television.

Новости и неигровые фильмы продолжительностью не более 10 минут, которые транслировались по телевидению.

Această categorie este creată special pentru Știri și Scurtmetraje non-ficțiune, care au o durată mai mică de 10 minute și care au fost difuzate la televizor.

Nominees / Номинанты / Candidați

Stolen Happiness / Украдене Щастя / Fericire Furată



"This film displays excellent journalism and camerawork with a well-developed storyline and interesting characters."

"Отличная журналистская и операторская работа с хорошо развитой сюжетной линией и интересными персонажами."

"Jurnalism de calitate și cadre frumoase, o poveste bine dezvoltată și personaje interesante."

Aleksander Kovalenko, **ONT** / Александр Коваленко, **ONT** / Aleksander Kovalenko, **ONT**



The Tower / Башня / Turnul

"This is a beautifully captured and edited movie. It magnificently portrays how people long for a home that is gone; when surrounded by family, however the homesickness becomes bearable."

"В этом красиво снятом и смонтированном фильме великолепно показана тоска по дому, которого больше нет: однако семья помогает сделать тоску по родине терпимой."

"Un film filmat și editat frumos, care portretează magnific dorul de casă dispărută: care a aparținut unei familii, care încearcă să facă suportabil dorul de casă."

Bruno Beeckman, **EBU** / Бруно Бекман, **EBU** / Bruno Beeckman, **EBU**

Two Religions in One House / Две Религии Под Одной Крышей / Două Religii într-o casă



"A superb document for religious tolerance in a part of our world which has so often been torn by religious wars."

"Превосходный пример религиозной толерантности в том уголке нашего мира, который так часто раздирали религиозные войны."

"Un documentar superb despre toleranță față de religie, în această regiune, care a fost atât de des zguduită de războaie religioase."

Dieter Boden, **Former Diplomat, UN/OSCE** / Димтер Боден, **Бывший дипломат, UN/OSCE** / Dieter Boden, **Fost diplomat, UN/OSCE**



Stolen Happiness / Украденное Счастье / Fericirea Furată

Author: Olha Krechko
Producer: Olha Chepil
Broadcaster: STB TV
Country: Ukraine

Автор: Ольга Кречко
Продюсер: Ольга Чепиль
Вещатель: Телеканал СТБ
Страна: Украина

Autor: Olha Krechko
Producător: Olha Chepil
Radiodifuzor: STB TV
Tara: Ucraina

After the annexation of Crimea by Russia in 2014, the majority of Crimean Tatars left the peninsula. Some ended up in Western Ukraine, where the population is known to be strongly Christian. The film shows how the two communities peacefully coexist despite significant cultural and religious differences. The video highlights successful integration using personal stories.

После аннексии Крыма Россией в 2014 году большинство крымских татар покинули полуостров. Некоторые оказались в Западной Украине, где население строго придерживается христианских традиций. В фильме показано мирное сосуществование христианских и мусульманских общин, несмотря на их значительные культурные и религиозные различия. Успешная культурно-национальная интеграция показана в фильме с использованием личных историй.

După anexarea Crimeei de către Rusia în 2014, majoritatea tătarilor din Crimeea au părăsit peninsula. Unii au ajuns în vestul Ucrainei, unde populația este în mare parte creștină. Filmul arată cum comunitățile creștine și musulmane coexistă în mod pașnic, în ciuda diferențelor culturale și religioase semnificative. Filmul pune în valoare integrarea reușită, prin intermediul unor povești personale.



Olha Krechko is a journalist and presenter on the evening news programme *Vikna-novyny* for Ukraine's STB TV channel. She has worked as a journalist for 10 years covering political and military affairs in Ukraine and abroad, including as a war correspondent in Ukraine's Eastern regions.

Ольга Кречко - журналистка и ведущая вечерней новостной программы «Вікна-новини» украинского телеканала СТБ. Она 10 лет проработала журналисткой, освещая политические и военные вопросы в Украине и за рубежом, в том числе в качестве военного корреспондента в восточных регионах Украины.

Olha Krechko e jurnalistă și prezentatoare a jurnalului de seară *Vikna-novyny* la postul ucrainean de televiziune STB TV. A fost jurnalistă timp de 10 ani, acoperind subiecte politice și militare în Ucraina și peste hotare, inclusiv în calitate de corespondent militar în regiunile de est ale Ucrainei.



The Tower / Башня / Turnul

Author: Salome Jashi
Producer: Nino Lomadze, Indigo
Broadcaster: TV Pirveli
Country: Georgia

Автор: Саломе Джаши
Продюсер: Нино Ломадзе, Индиго
Вещатель: ТВ Пирвели
Страна: Грузия

Autor: Salome Jashi
Producător: Nino Lomadze, Indigo
Emisie: TV Pirveli
Tara: Georgia

The tower was an iconic place in the village of Ksuisi. After the Russo-Georgian war in 2008 the tower became separated from the village. Now Ksuisi residents, having been relocated to an IDP settlement, can only observe their village from the top of the tower. The film was created for Project 08.08.08 to collect the stories of those who have been through the war.

Башня в деревне Ксуси была культовым местом. После российско-грузинской войны 2008 года башню отделили от деревни. Теперь жители Ксуси, переехавшие в поселение для внутренне перемещённых лиц, могут увидеть свою деревню только с вершины башни. Фильм был создан для проекта 08.08.08, в котором собираются рассказы людей, прошедших войну.

Turnul a fost un loc simbolic pentru satul Ksuisi. După conflictul rusuo-georgian din 2008, turnul a fost separat de sat. Acum, locuitorii din Ksuisi care au fost strămutați își pot vedea satul numai din vârful turnului. Filmul a fost produs pentru Proiectul 08.08.08, care colectează poveștile oamenilor ce au trecut prin război.



Salome Jashi is a journalist and documentary filmmaker. She has worked as a journalist for the Georgian Broadcasting company Rustavi 2 and is currently working on several documentary projects. She is a founder of the production company Sakdoc Films.

Саломе Джаши - журналистка и кинорежиссер. Она работала журналисткой грузинской радиовещательной компании «Рустави-2» и в настоящее время занимается несколькими документальными проектами. Основательница продюсерской компании Sakdoc Films.

Salome Jashi e jurnalistă și autoare de filme documentare. A lucrat în calitate de jurnalistă pentru compania georgiană de televiziune Rustavi 2, iar actualmente se dedică celor câteva proiecte documentare ale sale. Fondatoare a companiei de producție Sakdoc Films.

Two Religions in One House / Две Религии Под Одной Крышей / Două religii într-o casă

Author: Ketevan Brachuli
Producer: Natia Sordia
Broadcaster: TV Imedi
Country: Georgia

Автор: Кетеван Брачули
Продюсер: Натия Сордия
Вещатель: ТВ Имеди
Страна: Грузия

Autor: Ketevan Brachuli
Producător: Natia Sordia
Emisie: TV Imedi
Tara: Georgia

The prayer of a Muslim father is heard from one window of the house, while his Orthodox Christian children are heard singing chants from another. In Tsablana, a village in mountainous Adjara, two religions coexist under one roof. This TV report shows how one family found a solution in a multifaith home.

Из одного окна дома слышится молитва мусульманина-отца, в то время как из другого – религиозные песнопения его детей-православных. В Цаблане - деревне в горном районе Аджарии - под одной крышей существуют две религии. Из этого сюжета можно узнать, как одна семья нашла выход для существования разных вероисповеданий в одном доме.

Rugăciunea unui tată musulman se aude de la o fereastră a casei, iar de la o altă - cântări bisericești creștin-ortodoxe. E modul în care un tată musulman și iiii săi creștini îl salută zi de zi pe Dumnezeu. În Tsablana, un sat din ținutul munțos Adjaria, două religii coexistă sub același acoperiș. Acest reportaj televizat ne prezintă modul în care o familie a adoptat soluția unei case multiconfesionale.



Ketevan Brachuli has eight years experience as a TV journalist. Her work focuses on uncovering the most interesting stories from the lives of ordinary people, always trying to find original ways of storytelling.

Кетеван Брачули имеет восемь летний опыт работы в качестве тележурналистки. В своей работе она сосредоточена на показе зрителям самых интересных историй из жизни простых людей и всегда пытается найти оригинальные способы повествования.

Ketevan Brachuli are opt ani de experiență în calitate de jurnalista de televiziune. În activitatea sa urmărește să dezvăluie cele mai interesante povești din viețile unor oameni obișnuiți, încercând mereu să găsească abordări narrative originale.

ADAMI Media Prize for Entertainment (Fiction)

ADAMI Медиа Приз в Области Культурно-Развлекательных Программ и Художественных Фильмов (Игровые Форматы) / Premiul Media ADAMI pentru Divertisment (Ficțiune)

Fiction or entertainment videos of all genres that have been broadcasted on television.

Художественное и развлекательное видео всех жанров, которые транслировались по телевидению.

Această categorie cuprinde filme de ficțiune sau divertisment de toate genurile, care au fost difuzate la televizor.



Nominees / Номинанты / Candidați

To Our Taste / На Наш Вкус / Pe Gustul Nostru



"To our Taste is my taste: culturally diverse 'ingredients' in both a culinary and educational show, seasoned with subtle humor."

"На наш вкус мне по вкусу: она состоит из разнообразных с культурной точки зрения «ингредиентов» как кулинарного, так и познавательного характера, приправленных тонким юмором."

"Pe Gustul Nostru este pe gustul meu: "ingrediente" culturale diferite într-un spectacol culinar și cât și educațional, condimentat cu umor subtil."

Leonid Melnic, TRM / Леонид Мельник, TRM / Leonid Melnic, TRM

Chers Amis / Dear Friends / Дорогие Друзья



"A great example of how a film can highlight with subtle humour deeper issues of differing social attitudes."

"Отличный пример того, как можно с юмором показать в фильме серьезные вопросы, связанные с разными социальными установками людей."

"Un exemplu excelent care arată cum poate un film evidenția subiecte umane subtile cu aspecte sociale diferite."

Irina Kiporenko, NTU / Ирина Кипоренко, NTU / Irina Jyporenko, NTU

To Our Taste / На Наш Вкус / Pe Gustul Nostru

Producer: Tatyana Rudakovskaya
Broadcaster: Second National TV Channel (ONT)
Country: Belarus

Продюсер: Татьяна Рудаковская
Вещатель: Общенациональное телевидение
Страна: Беларусь

Producător: Tatiana Rudakovskaia
Emisie: Televiziunea Națională (ONT)
Tara: Belarus

To Our Taste is a morning cooking show that introduces the culture of different countries through individual stories, traditions, customs and cuisine. Each episode reveals new cultural nuances and highlights the appeal of diversity. The series has already profiled more than 52 countries.

«На наш вкус» - утреннее кулинарное шоу, в котором культура разных стран показана через отдельные истории, традиции, обычаи и кухню. В каждом эпизоде раскрываются новые культурные нюансы и подчеркивается привлекательность культурного разнообразия. Передача уже была посвящена более чем 52 странам.

"Pe gustul nostru" este o emisiune culinară matinală care prezintă cultura diferitelor țări prin povești de viață, tradiții, obiceiuri și bucate. Fiecare episod dezvăluie noi nuanțe culturale și subliniază ce atractivă poate fi diversitatea. Peste 52 de țări au fost deja prezentate în emisiune.



Tatyana Rudakovskaya started in television as a schoolgirl, writing and hosting a programme for adolescents. Tatiana has worked extensively in radio, including as news division head for several FM radio stations. In 2004 she became one of the female faces of the ONT channel. She also teaches at BSU's Institute of Journalism.

Татьяна Рудаковская начала работу на телевидении еще школьницей, когда готовила и вела программу для подростков. Татьяна активно работала на радио, в том числе в качестве руководителя отдела новостей нескольких FM-радиостанций. В 2004 году она стала одним из женских лиц канала ОНТ. Также она преподает на факультете журналистики БГУ.

Tatyana Rudakovskaia și-a început cariera în televiziune încă fiind pe băncile școlii, ca autor de scenariu și prezentatoare a unui program pentru adolescenți. Tatiana a lucrat multă vreme la radio, inclusiv în calitate de director al departamentului de știri la câteva posturi de radio FM. În 2004 a devenit una dintre vedetele feminine ale canalului ONT. Predă de asemenea la Institutul de Jurnalism al Universității de Stat din Belarus.



Dear Friends / Дорогие друзья / Chers Amis

Author: Valeriu Andriuta
Producer: Iulia Andriuta,
Amprenta Films
Broadcaster: Junral TV
Country: Moldova

Автор: Валериу Андриуцэ
Продюсер: Юлия Андриуцэ,
Amprenta Films
Вещатель: Jurnal TV
Страна: Молдова

Autor: Valeriu Andriuță
Producător: Iulia Andriuță,
Amprenta Films
Radiodifuzor: Jurnal TV
Tara: Moldova

In the school staff room, the adults are discussing "important" issues. Meanwhile, outside in the cold, a child waits for his mother pending the "verdict."

В школьной учительской взрослые обсуждают «важные» вопросы. Между тем, снаружи на холодае ребенок ждет свою мать с окончательным «вердиктом».

În cancelaria școlii, adulții discută probleme "importante". Între timp, afară în frig, un copil o așteaptă pe maică-sa sa iasă cu "verdictul".



Valeriu Andriuta is well-known actor and director. He has worked with a number of notable film directors. Valeriu's short films have won many international film festival awards.

Валериу Андриуцэ - известный актер и режиссер. Он работал с некоторыми именитыми режиссерами. Короткометражные фильмы Валериу завоевали множество наград на международных кинофестивалях.

Valeriu Andriuta e un actor și regizor foarte cunoscut. A colaborat cu numeroși regizori de film notorii. Scurtmetrajele lui Valeriu au câștigat mai multe premii la festivalurile internaționale de film.

ADAMI Media Prize Online Jury

Жюри для Онлайн-Категорий
Juriul pentru categoriile ADAMI Online și Young Adami



Back row, left to right: Yuri Basiuk (Dumskaja TV), Stefan Tolz (ADAMI), Giorgi Gachechiladze (GPB), Alexandru Perciun (GMG), Igor Koval (ITK), Heleen Gerritsen (GoEast), Edgar Avagyan (Kentron TV), Abdujalil Abdurasulov (BBC)

Front row: Rakhib Azeri (Xazer TV), Radka Bencheva (EBU), Yulya Slutskaya (PressClub), Silvia Stöber (Tageschau.de), Johannes Grotzky (BR), Luzia Tschirky (SRF)

Задний ряд, слева направо: Юрий Басюк (Думская ТВ), Штефан Толц (ADAMI), Гиорги Гачечиладзе (GPB), Александру Перчун (GMG), Игорь Коваль (ITK), Хелин Герритсен (GoEast), Эдгар Авагян (Kentron TV), Абдуджалил Абдурасулов (Би-Би-Си)

Передний ряд: Ракиб Азери (Xazer TV), Радка Бенчева (EBU), Юлия Слуцкая (PressClub), Сильвия Штёбер (Tageschau.de), Йоханнес Гротски (BR), Лузия Чирки (SRF)

Rândul doi, de la stânga la dreapta : Yuri Basiuk (Dumskaja TV), Stefan Tolz (ADAMI), Giorgi Gachechiladze (GPB), Alexandru Perciun (GMG), Igor Koval (ITK), Heleen Gerritsen (GoEast), Edgar Avagyan (Kentron TV), Abdujalil Abdurasulov (BBC)

Rândul întâi : Rakhib Azeri (Xazer TV), Radka Bencheva (EBU), Yulya Slutskaya (PressClub), Silvia Stöber (Tageschau.de), Johannes Grotzky (BR), Luzia Tschirky (SRF)

ADAMI Media Prize for Web Pages

ADAMI Онлайн Приз за Веб-Страницу / Premiul Media ADAMI Online pentru Pagini Web

Web pages, including concept, content, impact, design.

Веб-страницы, включая концепцию, контент, влияние, дизайн.

Paginile web sunt nominalizate pentru concept, conținut, impact și design.

Nominees / Номинанты / Candidați

Special Project Our Others / Спецпроект «Наши Другие» / Proiectul Special “Ceilalți ai Noștri”



"This highly professional website contains comprehensive information about ethnic and religious diversity and is easy to use."

"Этот высокопрофессиональный веб-сайт прост в использовании и содержит исчерпывающую информацию об этническом и религиозном разнообразии."

"Acest site foarte profesional conține informații complete despre diversitatea etnică și religioasă și este ușor de utilizat."

Giorgi Gachechiladze, GPB / Гиорги Гачечиладзе, GPB / Giorgi Gachechiladze, GPB

The Best of Two Worlds / Жизнь на Две Нации / Ce e mai bun din cele două lumi

"Appealing human stories about ordinary people, mixed marriages and mixed identities, bringing different worlds together."

"Волнующие человеческие истории о простых людях, смешанных браках и смешанной идентичности, объединяющие разные миры."

"Povești umane emoționante despre oameni obișnuiți, căsătorii și identități mixte, care unesc lumi diferite."

Radka Bencheva, EBU / Радка Бенчева, EBU / Radka Benceva, EBU



Way through Culture / Путь Через Культуры / Calea culturii



"Kherson's colourful heritage immediately catches the viewer's eye with symbols of its many different ethnic groups."

"Живописное наследие Херсона сразу же привлекает взгляд зрителя к символам разнообразных этнических групп."

"Cultul colorat al orașului Herson atrage imediat atenția privitorului cu simbolurile multor grupuri etnice diferite."

Luzia Tschirky, SRF / Лузия Чирки, SRF / Luzia Tschirky, SRF



Special Project Our Others / Спецпроект «Наши Другие» / Proiectul Special “Ceilalți ai Noștri”

Author: Olesya Yaremchuk
Producer: Taras Prokopyshyn
www.theukrainians.org
Country: Ukraine

Автор: Олеся Яремчук
Продюсер: Тарас Прокопышин
www.theukrainians.org
Страна: Украина

Autor : Olesia Yaremchuk
Producător : Taras Prokopyshyn
www.theukrainians.org
Țara: Ucraina

The project offers insights into the lives of Ukraine's national minorities. Germans, Swedes, Poles, Czechs, Gagauzes, Jews, Albanians, Greeks: these are only a few of Ukraine's many ethnic minority groups. The authors give us a glimpse into the lives of these people who have lived side by side in Ukraine for centuries.

Из проекта можно узнать о жизни национальных меньшинств Украины. Немцы, шведы, поляки, чехи, гагаузы, евреи, албанцы, греки - это лишь некоторые из многих этнических меньшинств Украины. Авторы проекта позволяют нам взглянуть на жизнь этих людей, которые на протяжении столетий живут бок о бок в Украине.

Proiectul oferă o perspectivă asupra vieții minorităților naționale din Ucraina. Nemții, suedezi, polonezi, cehi, găgăuzi, evrei, albanezi, greci : sunt doar câteva dintre numeroasele grupuri etnice minoritare din Ucraina. Autorii ne permit să observăm viața acestor oameni care locuiesc de secole în Ucraina, alături unii de alții.



Olesya Yaremchuk is a Ukrainian journalist. Olesya is the author of a series of reportages "Our Others" about national minorities in Ukraine for the online platform The Ukrainians; and a book of the same name released by Choven Publishing House. She is a laureate of "Samovydets" literary reportage competition (2015) organized by "Tempora" Publishing House.

Олеся Яремчук - украинская журналистка. Она написала серию репортажей «Наши другие» о национальных меньшинствах в Украине для онлайн-платформы The Ukrainians, а также книгу под тем же названием, которая вышла в издательстве «Човен». Она является лауреатом конкурса художественного репортажа «Самоидец» (2015 г.), организованного издательством «Темпора».

Olesya Yaremchuk е о журналистка украинка. Е autoarea seriei de reportaje "Ceilalți ai noștri" despre minoritățile naționale din Ucraina pentru platforma online theukrainians.org și a cărții omonime apărute la editura Choven. Е laureată a concursului de reportaj literare "Samovydets" (2015) organizat de editura Tempora.



The Best of Two Worlds / Вибрая Лучшее: Жизнь на Две Нации / Ce e mai bun din cele două lumi

Author: Sona Kocharyan
Producer: Nvard Hovhannisyan
www.chai-khana.org
Country: Armenia

Автор: Сона Кочарян
Продюсер: Нварт Оганесян
www.chai-khana.org
Страна: Армения

Autor : Sona Kocharyan
Producător : Nvard Hovhannisyan
www.chai-khana.org
Tara : Armenia

Armenia is largely a homogeneous society and children of mixed ethnicity tend to stand out, be it in their appearance, mindset, traditions, or even in their favorite foods. The film shows how these young people represent the best of two, or even more worlds.

Армения в значительной степени является этнически однородной, поэтому дети от смешанных браков выделяются из общего числа - по своей внешности, мышлению, традициям или даже предпочтениям в еде.
В фильме показано, как эти молодые люди стараются взять лучшее из двух и более различных миров.

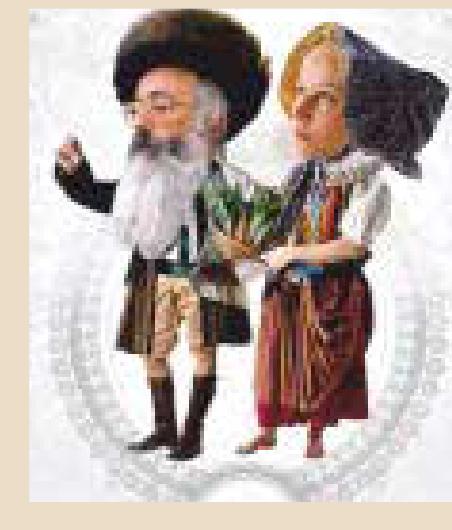
Armenia e în general o societate omogenă și copiii de etnie mixtă ies în evidență, fie prin aspectul, mentalitatea, tradițiile lor sau chiar prin felurile lor de mâncare preferate. Filmul ilustrează modul în care acești tineri reprezintă ceea ce au mai bun cele două lumi din care provin - sau chiar mai multe.



Sona Kocharyan is a multimedia journalist and documentary film director from Armenia. Experienced in TV news production, her current focus is online journalism and documentary filmmaking. Sona is co-director of the Young ADAMI Prize-winning *How to Cross* (from Jiliz to Jiliz), 2014 as well as this year's nomination, *Murat*, 2017.

Сона Кочарян – армянская журналистка в области мультимедиа и режиссер документального кино. Имея богатый опыт в производстве телевизионных новостей, в настоящее время она сосредоточена на онлайн-журналистике и документальном кино. Сона выступала в качестве сорежиссера фильма-победителя конкурса Молодой ADAMI «Как Пересечь Границу», 2014, а также номинированного в этом году фильма «Мурат», 2017.

Sona Kocharyan e o jurnalistă multimedia și regizoare de film documentar din Armenia. Beneficiind de o experiență consistentă în producerea știrilor TV, se orientează actualmente spre jurnalismul online și filmul documentar. Sona e co-regizoarea filmului *How to Cross* (from Jiliz to Jiliz), învingător în categoria Young ADAMI Prize în 2014, cât și a filmului nominalizat în acest an - *Murat*, 2017.



Way through Culture / Путь Через Культуры / Calea prin cultură

Author: Mykola Homanyuk
www.khersonregion.info
Country: Ukraine

Автор: Николай Гоманюк
www.khersonregion.info
Страна: Украина

Autor: Mykola Homanyuk
www.khersonregion.info
Tara: Ucraina

The website promotes the cultural diversity of Kherson and Southern Ukraine by providing information on the history and modern lives of various ethnic groups in this region.

Сайт популяризирует культурное разнообразие Херсона и южной Украины, предоставляя информацию об истории и современной жизни различных этнических групп в этом регионе.

Site-ul promovează diversitatea culturală a orașului Herson și a Ucrainei de Sud, furnizând informații despre istoria și viața actuală a diverselor grupuri etnice din această regiune.



Mykola Homaniuk is an Associate Professor at Kherson State University. Combining sociology, journalism and art in his work, he collaborates with several online magazines, is an art director and a playwright at the Totem Theatre Lab.

Николай Гоманюк - доцент Херсонского государственного университета. Сочетая в своей работе социологию, журналистику и искусство, он сотрудничает с несколькими онлайн-журналами и является художественным руководителем и драматургом Театральной лаборатории «Тотем».

Mykola Homaniuk e profesor asociat la Universitatea de Stat din Herson. Combinând în activitatea sa sociologia, jurnalismul și arta, colaborează cu câteva publicații online și e director artistic și dramaturg la Totem Theatre Lab.

ADAMI Online Prize for Web Videos

ADAMI Онлайн Приз за Онлайн-Видео / ADAMI Online Prize pentru Online Video

Innovative online videos up to ten minutes in duration.

Инновационное онлайн-видео, продолжительностью до 10 минут.

Online Video inovativ cu durata de până la 10 minute.

Nominees / Номинанты / Candidați

Images of Diversity: Hurie / Образы Разнообразия: Гурие / Imaginile Diversității: Hurie



"A well-crafted, poetic film about a young woman confronting social prejudices and taking her fate into her own hands."

"Качественно сделанный поэтический фильм о молодой женщине, которая выступает против социальных предрассудков и берет судьбу в свои руки."

"Un film poetic realizat cu măiestrie despre o Tânără ce militează împotriva prejudecăților sociale și își ia soarta în propriile mâini."

Rakhib Azeri, XEZAR TV / Рахиб Азери, «Хазар ТВ» / Rakhib Azeri, XEZAR TV

Goran's Rules of Life / Правила Жизни Горана Regulile de viață ale lui Goran

"A sincere human story which makes viewers question national and cultural stereotypes."

"Искренняя история человека, которая побуждает зрителей засомневаться в привычных национально-культурных стереотипах."

"O poveste umană sinceră care îi face pe spectatori să pună la îndoială stereotipurile naționale și culturale existente."

Yulya Slutskaya, PressClub / Юлия Слуцкая, «Пресс-клуб» / Yulya Slutskaya, PressClub



American in a Belarusian Village / Американец в Белорусской Деревне Un american într-un sat Belarus



"This humorous and entertaining film shows cultural diversity in an original way. It is simple yet effective."

"В этом полном юмора занимательном фильме очень оригинально показано культурное разнообразие. Это просто, но эффективно."

"Acest film distractiv și plin de umor ilustrează diversitatea culturală într-un mod original. O abordare simplă și de efect."

Alexandru Perciun, GMG / Александру Перчун, GMG / Alexandru Perciun, GMG



Images of Diversity: Hurie / Образы Разнообразия: Гурие / Imaginile Diversității : Hurie

Author: Ekaterine Chitanava
Director: Beso Gvenetadze
Tolerance and Diversity Institute (TDI)
Country: Georgia

Автор: Екатерина Читанава
Режиссер: Бесо Гвенетадзе
Институт толерантности и разнообразия
Страна: Грузия

Autor : Ekaterine Chitanava
Regia : Beso Gvenetadze
Institutul pentru diversitate și toleranță
Țara: Georgia

This online video tells the story of Hurie Abashidze, a young woman from the highlands of Adjara, where most of the inhabitants are Muslims. Hurie decides for herself to wear a headscarf and stands up for ethnic minorities and women's rights in Georgia. The video is part of the multimedia platform Images of Diversity, created by the Tolerance and Diversity Institute. It offers a journey through Georgia's regions, telling stories about religious and ethnic minorities and introducing interesting people.

В этом онлайн-видео рассказывается история Гурие Абашидзе, молодой женщины из высокогорной Аджарии, где большинство жителей - мусульмане. Гурие принимает для себя решение носить платок и встает на защиту этнических меньшинств и прав женщин в Грузии. Это видео – часть мультимедийной платформы «Образы разнообразия», созданной Институтом толерантности и разнообразия. С ее помощью можно виртуально попутешествовать по регионам Грузии, узнать о ее религиозных и этнических меньшинствах и познакомиться с интересными людьми.

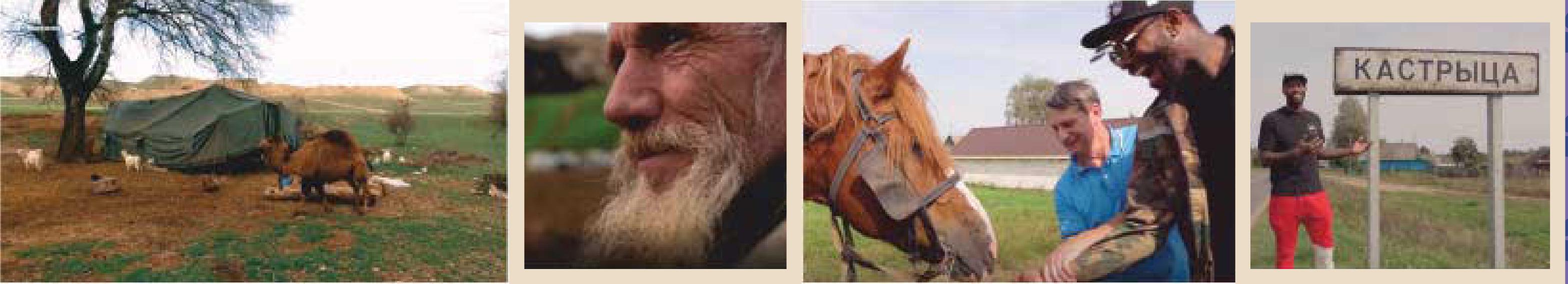
Acest video online spune povestea lui Hurie Abashidze, o Tânără din jumătatea muntoasă Adjaria, unde majoritatea locuitorilor sunt musulmani. Hurie ia pentru sine decizia de a purta voalul și militează în favoarea minorităților etnice și a drepturilor femeilor din Georgia. Acest video face parte din platforma multimedia Imaginile Diversității, creată de Institutul pentru Diversitate și Toleranță. Ni se oferă astfel oportunitatea unei călătorii virtuale în regiunile Georiei, prin subiecte despre minoritățile etnice și religioase și cunoșcând oameni interesanți.



Beso Gvenetadze is a cinematographer and part-time director from Tbilisi. In addition to Images of Diversity, Beso produced the documentary short Hitchhiking Patagonia in 2016 and an original series addressing divisive topics called Frequently Asked Questions in 2017.

Бесо Гвенетадзе – кинематографист из Тбилиси, выступающий также в роли режиссера. Помимо «Образов разнообразия», Бесо снял в 2016 году короткий документальный фильм «Патагония автостопом», а в 2017 году - оригинальный сериал по вызывающим острую полемику вопросам «Часто задаваемые вопросы».

Beso Gvenetadze e un director de imagine din Tbilisi care face și regie. Pe lângă Imaginile Diversității, Beso a produs în 2016 documentarul de scurtmetraj Patagonia cu autostopul, iar în 2017 Întrebări frecvente, un serial original ce abordează teme controversate.



Goran's Rules of Life / Правила Жизни Горана Regulile de viață ale lui Goran

Author: Anastasya Slovinskaya
Radio Liberty/Ekho Kavkaza
Country: Georgia

Автор: Анастасия Словинская
Радио Свобода (Эхо Кавказа)
Страна: Грузия

Autor : Anastasia Slovinskaya
Radio Liberty / Ekho Kavkaza
Țara : Georgia

Goran is Roma, a traveler who has spent his whole life on the road. For the last six years he has been living in Georgia. On his life's journey Goran has been trying to find paradise on earth, but he has not yet found it.

Горан – Рома по национальности и путешественник, который всю свою жизнь провел в дороге. Последние шесть лет он живет в Грузии. На своем жизненном пути Горан ищет рай на земле, но так еще не нашел его.

Goran este rom și un mare călător care și-a petrecut întreaga viață pe drumuri. În ultimii șase ani locuiește în Georgia. De-a lungul periplului său de o viață Goran a căutat paradisul pe pământ, dar nu l-a găsit încă.



Anastasya Slovinskaya has been active in journalism since 2007. She worked for several TV companies and projects, including Region TV, Imedi TV and the Georgian-Ukrainian GeoMediaProject. Since 2013 she has been a reporter for the Radio Liberty Georgian Service programme "Echo of the Caucasus".

Анастасия Словинская занимается журналистикой с 2007 года. Она работала в нескольких телевизионных компаниях и проектах, в том числе в «Регион ТВ», «Имеди ТВ» и грузинско-украинском GeoMediaProject. С 2013 года она является репортером программы грузинской службы радио «Свобода» «Эхо Кавказа».

Anastasia Slovinskaya activează în jurnalism din 2007. A lucrat în mai multe companii de televiziune și proiecte, inclusiv Region TV, Imedi TV și proiectul georgian-ucrainean GeoMediaProject. Din 2013 e reporter pentru programul serviciului georgian al Radio Liberty "Ekho Kavkaza".

American in a Belarusian Village / Американец в Белорусской Деревне / Un American într-un sat belarus

Author: Eugene Khodar
Co-Author: Elena Pashinina
Tut.by
Country: Belarus

Автор: Евгений Ходор
Соавтор: Елена Пашинина
Tut.by
Страна: Беларусь

Autor : Eugen Hodar
Coautor : Elena Pashinina
Tut.by
Țara : Belarus

Dee Jay, an American professional basketball player who plays for a Belarusian team, spends the day in a Belarusian village. He has always lived in big cities, and so this was the American's first encounter with village life. It is a perfect example of how people with different backgrounds can learn from each other.

Ди-Джей, американский профессиональный баскетболист, играющий за белорусскую команду, проводит один день в белорусской деревне. Он всегда жил в больших городах, и это его первая встреча с деревенской жизнью. Видео сделано с юмором. Это прекрасный пример того, как люди с разным жизненным опытом могут поучиться друг у друга.

Dee Jay, un jucător american profesionist de baschet care joacă pentru o echipă din Belarus, își petrece ziua într-un sat belarus. A locuit mereu în orașe mari și aceasta a fost primul contact al americanului cu viața de la țară. Plin de umor, acest film e ilustrarea perfectă a modului în care oameni provenind din medii diferite pot învăța unii de la alții.



Eugene Khodar is a video journalist for the Belarusian information portal TUT.BY. He is in his third year with the organization, having started there while still a student.

Евгений Ходор - видеожурналист Белорусского информационного портала TUT.BY. Он работает в этой организации уже третий год, начав еще студентом.

Eugene Khodar e videojurnalist pentru portalul informațional belarus TUT.BY. Și-a început activitatea în această organizație încă pe când era student și lucrează aici deja al treilea an.

Young ADAMI Media Prize

Молодёжный Приз ADAMI Медиа / Premiul Media Young ADAMI

The prize awards filmmakers up to 28 years old, whose films were either broadcasted on television, at a major film festival in one of the six EaP countries, or as part of a university or film/journalism school thesis.

Этот приз присуждается создателям фильмов в возрасте до 28 лет, чьи фильмы либо транслировались по телевидению, во время большого кинофестиваля в одной из шести стран Восточного Партнерства (ЕаР) или же были частью дипломных работ в университете, в кино-школе, в школе журналистики.

Premiul este acordat cineastilor de până la 28 de ani, ale căror filme au fost difuzate la televiziune, proiectate la un festival important de film din una din cele șase țări din Parteneriatul Estic ori sunt parte a unei teze realizate în cadrul universității sau școlii de film / jurnalism.



Nominees / Номинанты / Candidați

Motel STRUGURAS



"Unorthodox and refreshing, Motel Struguras addresses very serious issues in Moldovan society using absurdist humor."

"Отличающийся нестандартным и новым взглядом на жизнь, фильм «Мотель STRUGURAŞ» поднимает очень серьезные проблемы в молдавском обществе, с юмором показывая абсурдные ситуации."

"Proaspăt și neconventional, Motel STRUGURAŞ abordează probleme foarte serioase ale societății moldovenești prin prisma umorului absurd."

Yuri Basiuk, Dumskaja TV / Юрий Басюк, Думская ТВ / Yuri Basiuk, Dumskaja TV

Murat / Мурат

"What really makes the film special is that it shows the way younger generations deal with cultural identity, so the approach is very fresh. Murat provokes a lot of questions in the minds of the audience."

"Что действительно делает этот фильм особенным, так это показ того, как молодые поколения понимают культурную самобытность, и это очень интересный подход. Мурат побуждает зрителей задуматься над множеством вопросов."

"Acest film e special prin faptul că ilustrează modul în care identitatea culturală e percepția de generațiile tinere, abordarea dată fiind una foarte proaspătă. Murat provoacă publicul să-și pună o mulțime de întrebări."

Heleen Gerritsen, GoEast / Хелен Герритсен, GoEast / Heleen Gerritsen, GoEast



Penpals / Друзья по Переписке / Prietenii prin corespondență



"This film brilliantly illustrates how in the digital age, our diversity is not necessarily reflected through language, skin colour or religion and that online communication may be regarded as a form of culture all its own."

"В этом фильме блестяще проиллюстрировано, как в эпоху цифровых технологий наше разнообразие не обязательно выражается в языке, цвете кожи или религии, а онлайн-общение можно рассматривать как одну из форм культуры."

"Filmul ilustrează strălucit faptul că în epoca digitală diversitatea noastră nu e neapărat exprimată prin limbă, culoarea pielii sau religie, iar comunicarea online poate fi considerată prin ea însăși o formă a culturii."

Abdujalil Abdurasulov, BBC / Абдужалил Абдурасулов, Би-Би-Си / Abdujalil Abdurasulov, BBC



Motel STRUGURAS

Author: Mihai Nichiforeac
Producer: Sorin Creangă
Broadcaster: TV Moldova 1
Country: Moldova

Автор: Михай Никифоряк
Продюсер: Сорин Крянгэ
Вещатель: ТВ Молдова 1
Страна: Молдова

Autor : Mihai Nichiforeac
Producător : Sorin Creangă
Radiodifuzor : TV Moldova 1
Țara : Moldova

A young man lives in an abandoned, isolated motel by the name of Grape; the motel symbolizes Moldova, the shape of the country as well as the absurd realities that exist within it.

Молодой человек живет в заброшенном изолированном мотеле под названием «Виноград»; мотель символизирует Молдову, очертания страны, а также существующие в ней абсурдные реалии.

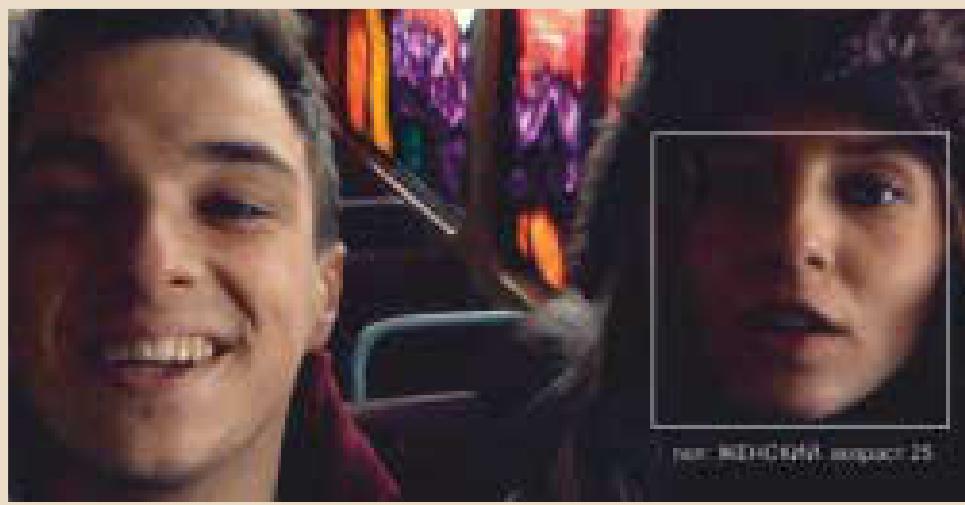
Un Tânăr locuiește într-un motel dezafectat izolat numit Struguraş ; motelul simbolizează Moldova, atât prin conturul pe hartă al țării, cât și prin realitățile absurde de aici.



Mihai Nichiforeac is a 20 year-old aspiring filmmaker from Moldova. He is currently studying film and media at Budapest Metropolitan University in Hungary. Mihai's short films have been selected to screen at international film festivals, some of which have won awards.

Михай Никифоряк – амбициозный 20-летний кинорежиссер из Молдовы. В настоящее время он изучает кино и СМИ в Будапештском столичном университете в Венгрии. Короткометражные фильмы Михая участвовали в международных кинофестивалях, некоторые из них получили награды.

Mihai Nichiforeac are 20 de ani și e un cineast în devenire din Moldova. Actualmente face studii de film și media la Budapest Metropolitan University din Ungaria. Scurtmetrajele lui Mihai au fost selecționate în festivaluri internaționale de film, iar unele dintre ele au fost premiate.



Murat / Мурат / Murat

Author, producer: Marine Kocharyan
Co-author, Co-producer: Sona Kocharyan
Golden Apricot International Film Festival
Country: Armenia

Автор, продюсер: Марине Кочарян
Соавтор, сопродюсер: Сона Кочарян
Международный Кинофестиваль «Золотой Абрикос»
Страна: Армения

Autor, producător : Marine Kocharyan
Coautor, coproducător : Sona Kocharyan
Golden Apricot International Film Festival
Țara : Armenia

Murat is a young Armenian's search for identity in present-day Istanbul, a melting pot where people are as diverse as the city itself and which constantly feeds Murat's life. The film explores the interaction between the individual and society, the national and the universal, and how our memories of the past color the present.

В фильме «Мурат» рассказывается о поисках себя молодого армянина в современном Стамбуле - плавильном котле, непрерывно питающем жизнь Мурата. Люди здесь так же разнообразны, как и сам город. В фильме раскрывается тема взаимодействия между индивидуумом и обществом, национальным и всемирным, и показывается, как наши воспоминания о прошлом расцвечивают наше настоящее.

Murat reflectă căutările identitare ale unui Tânăr armean în Istanbulul de astăzi - un adevarat creuzet unde oamenii sunt la fel de diversi ca și orașul însuși și care alimentează constant viața lui Murat. Filmul explorează interacțiunea dintre individ și societate, național și universal, dar și modul în care amintirile din trecut ne colorează prezentul.



Marine Kocharyan is a journalist by profession and currently works in production at the Media Initiatives Center NGO in Yerevan. As an independent documentary film director, Marine with her friend and colleague Sona Kocharyan have made two films. The first, *How to Cross* (from Jiliz to Jiliz) has been featured at many film festivals and has won several awards, including the Young ADAMI Media Prize.

Марине Кочарян - журналистка по профессии, в настоящее она время занимается производством в НГО «Центр Медиа Инициатив» в Ереване. В качестве независимого режиссера документального кино, Марине вместе со своей подругой и коллегой Соной Кочарян сняли два фильма. Первый - «Как Пересечь (Из Джилиза в Джилиз)» - был показан на многих кинофестивалях и получил несколько наград, в том числе на конкурсе ADAMI Медиа Приз в категории Молодой ADAMI.

Marine Kocharyan e jurnalista de meserie, actualmente fiind producătoare în cadrul ONG Media Initiatives Center din Erevan. În calitate de regizor independent de film documentar, Marine împreună cu prietena și colega sa Sona Kocharyan au făcut două filme. Primul, *How to Cross* (from Jiliz to Jiliz) a fost proiectat la mai multe festivaluri de film și a obținut câteva premii, inclusiv premiul media Young ADAMI.

Penpals / Друзья по Переписке / Prietenii prin corespondență

Author: Nella Vasilevskaya
Producer: Andrey Kashpersky,
Minsk International Film
Festival LISTAPAD
Country: Belarus

Автор: Нелла Василевская
Продюсер: Андрей Кащперский
Минский Международный
Кинофестиваль ЛІСТАПАД
Страна: Беларусь

Autor : Nella Vasilevskaya
Producător : Andrey Kashpersky,
Minsk International Film
Festival LISTAPAD
Tara : Belarus

Anton and Lisa have been in contact for a year via social media, having fallen in love without ever meeting in person. On the one-year anniversary of their virtual relationship, Anton decides to travel from Moscow to Minsk to meet Lisa. For the couple, this meeting turns out to be an awkward realization of how little they know about each other.

Антон и Лиза целый год поддерживали отношения через социальные сети – они полюбили друг друга, не встречаясь лично. В первую годовщину их виртуальных отношений Антон решает отправиться из Москвы в Минск, чтобы встретиться с Лизой. Во время встречи пара чувствует неловкость, осознавая, как мало они знают друг о друге.

Anton și Liza țin de un an legătura pe rețelele sociale și s-au îndrăgostit unul de celălalt fără a se fi întâlnit vreodată în realitate. Cu prilejul aniversării relației lor virtuale, Anton decide să meargă de la Moscova la Minsk pentru a o întâlni pe Liza. Abia întâlnindu-se, ei realizează jenăți ce puține știu unul despre celălalt.



Nella Vasilevskaya studied film directing at the Belarusian State Academy of Arts. Her films have been screened at film festivals in Kazakhstan, Germany, Russia, Armenia, Ukraine and Poland. They have been named Grand Prix winners at several international festivals.

Нелла Василевская изучала режиссуру в Белорусской государственной академии искусств. Ее фильмы демонстрировались на кинофестивалях в Казахстане, Германии, России, Армении, Украине и Польше. Они получили Гран-при на нескольких международных фестивалях.

Nella Vasilevskaya a studiat regia de film la Academia de Arte din Belarus. Filmele ei au fost proiectate în cadrul unor festivaluri de film din Kazahstan, Germania, Rusia, Armenia, Ucraina și Polonia. Au obținut de asemenea Grand Prix-uri la câteva festivaluri internaționale.

ADAMI Special Mentions

АДАМИ Особое Упоминание / Mențiunea Specială ADAMI

From Crimea to Siberia: How Russia is Tormenting Political Prisoners Sentsov and Kolchenko / Этапом Через Пол-Земли: История Заключения Сенцова и Кольченко / Din Crimeea în Siberia : istoria deținuților politici Sențov și Kolcenko



"A very well made film on a very urgent topic that should be of great concern to us"

"Очень качественно сделанный фильм на крайне актуальную тему, которая должна вызывать в нас серьезную озабоченность"

"Un film foarte bine făcut despre un subiect extrem de actual care ar trebui să ne alarmeze pe toți."

Ina Ruck, WDR / ARD / Инна Рук, WDR / ARD / Ina Ruck, WDR / ARD



Author: Anna Tsighima
Producer: Natasha Gumeniuk
Broadcaster: Hromadske TV
Country: Ukraine

Автор: Анна Цигима
Продюсер: Наташа Гумениук
Вещатель: «Громадське ТБ»
Страна: Украина

Autor : Anna Tsighima
Producător : Natasha Gumeniuk
Radiodifuzor : Hromadske TV
Țara : Ucraina

The documentary tells the story of Ukrainian filmmaker Oleg Sentsov and activist Sasha Kolchenko, who were detained in Crimea during the conflict in 2014. Despite international protests, they were convicted of plotting terrorist acts and sent to Russian prisons. The film accompanies Sentsov's sister, who travels more than 20,000 kilometers following the same route endured by the Ukrainian prisoners after their detention four years ago.

В документальном фильме рассказывается история украинского режиссера Олега Сенцова и активиста Саши Кольченко, которые были задержаны в Крыму во время конфликта 2014 года. Несмотря на международные протесты, они были осуждены за подготовку террористических актов и отправлены в российские тюрьмы. В фильме показана сестра Сенцова, которая отправилась в путешествие более чем на 20 000 километров по тому же маршруту, которое пережили украинские заключенные после своего задержания четыре года назад.

Documentarul relatează povestea cineastului ucrainean Oleg Sențov și a activistului Sașa Kolcenko, arestați în Crimeea în timpul conflictului din 2014. În pofida protestelor la nivel internațional, ei au fost condamnați pentru complot terorist și trimiși în închisorile ruse. Filmul o urmărește pe sora lui Sențov - care străbate peste 20 de mii de kilometri conform itinerarului parcurs de prizonierii ucraineni după arestarea lor de acum patru ani.

Belsat Music Live

"An interesting musical programme that fosters the freedom of expression of artists."

"Интересная музыкальная программа, которая поддерживает свободу выражения творческих людей."

"Un program muzical interesant care promovează libertatea de exprimare a artiștilor."

Christine Melkonyan, Armenia TV / Кристине Мелконян, Armenia TV / Christine Melkonyan, Armenia TV



Author: Siarhei Budkin
Producer: Yauhen Shapchyts
Broadcaster: Belsat TV
Country: Belarus

Автор: Сергей Будкин
Продюсер: Евгений Шапчиц
Вещатель: Белсат ТВ
Страна: Беларусь

Autor : Siarhei Budkin
Producător : Yauhen Shapchyts
Radiodifuzor : Belsat TV
Țara : Belarus

Across The River / За Рекой / Peste Râu



"The website vividly displays how everyday life can change radically as a result of political decisions, and how people can become alienated from each other over time."

"На данном веб-сайте наглядно показано, как радикально могут изменить повседневную жизнь политические решения, и как с течением времени между людьми возникает отчуждение"

"Acet site web ilustrează limpede ce radical se poate schimba viața de zi cu zi în rezultatul unor decizii politice și cum oamenii se însărănează unii de alții odată cu trecerea timpului."

Sylvia Stober, Tageschau.de / Сильвия Штёбер, Tageschau.de / Sylvia Stober, Tageschau.de

The TV Programme Belsat Live Music invites popular Belarusian and foreign musicians to perform and discuss the role music can play in solving social problems, preserving cultural heritage and in promoting artistic expression.

В программе «Belsat Music Live» популярные белорусские и зарубежные музыканты играют в студии вживую, а также беседуют с ведущими о том, какую роль играет музыка в решении социальных проблем, сохранении культурного наследия и пропаганде художественного самовыражения.

Programul televizat Belsat Music Live invită muzicieni populari din Belarus și de peste hotare pentru a cânta live în studio și a discuta rolul pe care îl poate avea muzica în rezolvarea problemelor sociale, conservarea patrimoniului cultural și promovarea libertății de exprimare artistice.



Across the River За Рекой Peste Râu

Authors: Yuliya Kotskaya,
Anton Trafimovich, Andrei
Shauliuha
**Radio Free Europe/Radio
Liberty Belarus Service**
Country: Belarus

Авторы: Юлия Коцкая,
Антон Трофимович,
Андрей Шаулиха
**«Радио Свобода»,
Белорусская служба**
Страна: Беларусь

Autori: Yuliya Kotskaya,
Anton Trafimovich,
Andrei Shauliuha
**Radio Free Europe/Serviciul
Belarus al Radio Liberty**
Tara : Belarus

Druja and Piedruja are a mere 200 meters apart, separated by the western Džvina (Daugava) River. Once upon a time people could swim across the river freely. Today, Druja is in Belarus and Piedruja in Latvia, separated by a visa regime and 90 km highway. Residents of these two localities explain how these changes have affected their lives.

От Друи до Пиедруи — 200 метров. Они разделены Западной Двиной (Даугавой). Когда-то люди могли плавать через реку без ограничений. Сейчас белорусскую Друю и латвийскую Пиедрую разделяет визовый режим, и нужно проехать 90 километров, чтобы попасть из одной в другую. Жители этих двух населенных пунктов объясняют, как эти изменения повлияли на их жизнь.

Druja și Piedruja sunt situate la vreo 200 de metri una de cealaltă, fiind despărțite de râul Džvina (Daugava). Pe vremuri, localnicii puteau trece râul într-o problemă. Astăzi, Druja e în Belarus, iar Piedruja - în Letonia, separate de regimul de vize și un drum de 90 km pe autostradă. Locuitorii celor două localități povestesc cum aceste schimbări le-au afectat viațile.



Being Young in Ashagi Saral Быть молодым в Ашаги Сарали Să fii Tânăr în Ashagi Saral

Authors: Aziz and Ali Ganievs
**Georgian Institute of Public
Affairs (GIPA)**
Country: Georgia

Авторы: Азиз и Али Ганиевы
**Грузинский Институт
Общественных Дел (GIPA)**
Страна: Грузия

Autori: Aziz și Ali Ganiev
**Institutul Georgian de Relații
Publice (GIPA)**
Tara : Georgia

This is the story of 17-year-old Ilham Pashayev, an ethnic Azeri living in the small village of Ahagi Saral, Georgia. His mother and brothers have migrated to Turkey for work, so Ilham is in charge of the household and takes care of his sightless grandmother. He shares his life story, dreams and future plans.

Это история 17-летнего Ильхама Пашаева, этнического азербайджанца, проживающего в небольшой деревне Ашаги Сараль, Грузия. Его мать и братья уехали на заработки в Турцию, поэтому Ильхам ведет домашнее хозяйство и заботится о своей слепой бабушке. Он делится с нами историей своей жизни, мечтами и планами на будущее.

E povestea lui Ilham Pashayev, un Tânăr de 17 ani de etnie azeră care locuiește în satul Ahagi Saral, din Georgia. Mama și frații săi sunt plecați la muncă în Turcia, iar Ilham se ocupă de gospodărie și are grija de bunica sa oarbă. Tânărul ne împărtășește povestea vieții sale, visurile și planurile sale de viitor.



Odessan is My Nationality Моя Национальность – Одессит De Naționalitate Odesit

Author: Tatiana Suchkova
Producer: Olena Nemish
Echo Media, Ukraine

Автор: Татьяна Сучкова
Продюсер: Елена Немиш
Эхо Медиа, Украина

Autor: Tatiana Suchkova
Producător: Olena Nemish
Echo Media, Ukraine

There is a wonderful city in Ukraine – Odessa, a noisy, fun resort on the Black Sea. People of different nationalities, cultures and religions all live here peacefully: Ukrainians, Jews, Russians, Moldovans, Armenians, Germans, Greeks...the list is long. But when asked "What nationality are you?" they proudly answer, "I am Odessan".

В Украине есть прекрасный город Одесса – шумный и веселый курорт на Черном море. Здесь мирно живут люди разных национальностей, культур и религий: украинцы, евреи, русские, молдаване, армяне, немцы, греки ... список можно продолжить. Но если их спросить: «Кто вы по национальности?», они с гордостью ответят: «Я – одессит!».

În Ucraina există un oraș minunat - Odesa, o stațiune zgomotoasă și veselă pe malul Mării Negre. Oameni de diferite etnii, culturi și religii trăiesc în bună înțelegere aici: ucraineni, evrei, ruși, moldoveni, armeni, nemți, greci... lista e lungă. Dar când îl întrebă de ce naționalitate sunt, își răspund cu mândrie "Sunt odesit".

Odessan is My Nationality / Моя Национальность – Одессит / De Naționalitate Odesit



"This unique work gives the audience a feeling of being in a highly multicultural environment combined with good humor."

"Эта уникальная работа, отличающаяся замечательным юмором, дает аудитории ощущение погружения в мультикультурную среду."

"Această lucrare unică și plină de umor îi transmite spectatorului senzația că se află pe bune într-un mediu perfect multicultural."

Edgar Avagyan, Kentron TV / Эдгар Авагян, «Кентрон ТВ» / Edgar Avagyan, Kentron TV

Being Young in Ashagi Saral / Быть Молодым в Ашаги Сарали / Să fii Tânăr în Ashagi Saral

"This is a wonderful debut from two young filmmakers on an important and interesting topic, and we can expect highly professional work from them in the future."

"Это замечательный дебют двух молодых кинематографистов на важную и интересную тему. Будем ждать от них новых высокопрофессиональных работ в будущем."

"E un debut minunat al celor doi tineri cineaști despre un subiect important și interesant, astfel că putem aștepta de la ei lucrări de un înalt profesionalism în anii ce urmează. "

Igor Koval, ITK / Игорь Коваль, ИТК / Igor Koval, ITK



ADAMI Fellowships / Стипендии ADAMI Bursele ADAMI

ADAMI Fellowships are a great opportunity for young journalists from the Eastern Partnership countries to break into the process of news production at established TV broadcasters in Germany and beyond. Tonight's fellowship winners will spend four weeks at the Mitteldeutscher Rundfunk (MDR) in Leipzig or at the Deutsche Welle (DW) in Bonn.

MDR is the public broadcaster for the federal states Thuringia, Saxony and Saxony-Anhalt and produces content for the region and for channels like Germany's top-ranking DAS ERSTE and ARTE. The fellow will be part of MDR's Windows to the East editorial unit focusing on topics in countries of the former Soviet bloc.

DW is Germany's media voice for the world. Its multimedia web platform dw.com offers current and background journalism in 30 different languages, including Russian and Ukrainian. This fellowship offers a glance in to worldwide journalism from a German perspective.

Стипендии ADAMI - отличная возможность для молодых журналистов из стран Восточного партнерства поучаствовать в процессе производства новостей в команде известных телевещателей в Германии и за ее пределами. Сегодняшние стипендиаты отправятся на четырехнедельную стажировку в Mitteldeutscher Rundfunk (MDR) в Лейпциге или Deutsche Welle (DW) в Бонне.

MDR - общественный вещатель для федеральных земель Тюрингия, Саксония и Саксония-Анхальт; MDR готовит материалы для данного региона, а также для таких популярных в Германии каналов как DAS ERSTE и ARTE. Данный стипендиат станет участником редакционной группы «Окна на восток», которая занимается темами, касающимися стран бывшего советского блока.

DW - это медиа-голос Германии для всего мира. Ее мультимедийная веб-платформа dw.com предлагает публицистические материалы по текущим проблемам и актуальным вопросам прошлого на 30 разных языках, включая русский и украинский. Эта стажировка позволит стипендиату увидеть мировую журналистику с немецкой точки зрения.

Bursele ADAMI sunt o oportunitate perfectă pentru tinerii jurnaliști din țările Parteneriatului Estic de a cunoaște procesul de producere a știrilor la posturile de televiziune consacrate din Germania și din peste hotarele ei. Câștigătorii din această seară ai burselor vor petrece patru săptămâni la Mitteldeutscher Rundfunk (MDR) în Leipzig sau la Deutsche Welle (DW) în Bonn.

MDR e teleradiodifuzorul public în landurile federale Turingia, Saxonia și Saxonia-Anhalt și produce conținut pentru această regiune și pentru canale cum sunt televiziunile germane de top DAS ERSTE și ARTE. Bursierul va fi încadrat în unitatea editorială a MDR Ferestre spre Est care se orientează spre subiectele din țările fostului bloc sovietic.

DW este vocea media a Germaniei pentru întreaga lume. Platforma sa multimedia online dw.com oferă conținut jurnalistic actual și de context în 30 de limbi diferite, inclusiv rusă și ucraineană. Această bursă permite familiarizarea cu jurnalismul internațional dintr-o perspectivă germană.

The fellowships will be presented by / Стипендии будут вручать
Bursele vor fi prezentate de



Wolfgang Fandrich
Вольфганг Фандрих
Wolfgang Fandrich

Deputy Editor-in-Chief, MDR Leipzig
заместитель главного редактора, MDR Лейпциг
redactor-șef adjunct, MDR Leipzig



Miodrag Soric
Миодраг Шорич
Miodrag Soric

Senior Correspondent, DW Moscow
старший корреспондент, DW Москва
corespondent superior, DW Moscova



ADAMI Fellowship Finalists / Финалисты Стипендии ADAMI / Finaliștii pentru Burza ADAMI



Olesya Yaremchuk
Олеся Яремчук
Olesya Yaremchuk

Olesya Yaremchuk is a Ukrainian journalist. She authored a series of reports "Our Others" about national minorities in Ukraine for the online platform The Ukrainians, as well as a book by the same name released by Choven Publishing House. She is a laureate of "Samovydets" literary reportage competition (2015) organized by Tempora Publishing House.

Olesya's project Our Others is nominated for the ADAMI 2018 Media Prize competition in the Web Page category.

Олеся Яремчук - украинская журналистка. Она написала серию репортажей «Наши другие» о национальных меньшинствах в Украине для онлайн-платформы The Ukrainians, а также книгу под тем же названием, которая вышла в издательстве «Човен». Она является лауреатом конкурса художественного репортажа «Самовидец» (2015 г.), организованного издательством «Темпора». Проект Олеси «Наши другие» номинирован на конкурс ADAMI Медиа Приз 2018 в категории «Веб-страница».

Olesya Yaremchuk e o jurnalistă ucraineană. E autoarea seriei de reportaje "Ceilalți ai noștri" despre minoritățile etnice din Ucraina realizate pentru platforma online Ucrainenii, dar și a cărții omonime editată de editura Choven. E laureata concursului de reportaje literare "Samovydets" (2015) organizat de editura Tempora. Proiectul Olesyei Ceilalți ai noștri e nominalizat pentru concursul ADAMI Media Prize 2018 în categoria Pagină Web.



Mariam Shelia
Мариам Шелия
Mariam Shelia

Mariam Shelia is half Georgian, half Ukrainian. Born in Batumi (Georgia), she was raised in Odessa (Ukraine) and now lives in Kyiv. Mariam specializes in multimedia stories and reporting. Mariam works as multimedia writer and producer at Peredova production studio in Ukraine. Her interests include historical, intercultural and lifestyle topics.

Mariam's project Locomotive Called "EUROPE" was submitted for the ADAMI 2018 Media Prize competition Web Page category.

Мариам Шелия наполовину грузинка, наполовину - украинка. Она родилась в Батуми (Грузия), воспитывалась в Одессе (Украина) и сейчас живет в Киеве. Мариам специализируется на мультимедийных сюжетах и репортажах. Она работает в качестве мультимедийного писателя и продюсера в производственной студии «Передова» в Украине. В числе ее интересов – темы истории, межкультурных отношений и образа жизни.

Проект Мариам «Локомотив под названием «ЕВРОПА», был представлен на конкурс ADAMI Медиа Приз 2018 в категории «Веб-страница».

Mariam Shelia are atât origini georgiene, cât și ucrainene. Născută la Batumi (Georgia), a crescut în Odesa (Ucraina), iar acum locuiește la Kiev. Mariam se specializează în multimedia stories și reportaje. Mariam e angajată în calitate de autor și producător multimedia la studioul ucrainean de producție Peredova. E interesată de subiectele istorice, interculturale și de lifestyle.

Проектul lui Mariam Locomotiva pe nume EUROPA a fost prezentat pentru concursul ADAMI Media Prize 2018 în categoria Pagină Web.



Anna Glushko
Анна Глушко
Anna Glushko

Anna Glushko is a Ukrainian journalist living and working in Moldova. Throughout her nine-year journalism career she has worked as a news reporter, TV presenter and producer. Currently she is a journalist and producer on Prime TV, Moldova. She is interested in covering challenging social issues.

Anna's project Echoes of the Forgotten War was submitted for the ADAMI 2018 Media Prize competition in the News and Short Non-Fiction category.

Анна Глушко - украинская журналистка, живущая и работающая в Молдове. На протяжении своей девятилетней журналистской карьеры она была репортером, телеведущим и продюсером. В настоящее время работает журналисткой и продюсером в телекомпании «Prime TV», Молдова. Интересуется освещением сложных социальных проблем.

Проект Анны «Отголоски забытой войны» был представлен на конкурс ADAMI Медиа Приз 2018 в категории «Новости и нехудожественные короткометражные фильмы».

Anna Glushko e o jurnalistă ucraineană care locuiește și muncește în Moldova. Pe parcursul carierei sale de nouă ani în jurnalism a fost reporter de știri, prezentatoare TV și producătoare. Actualmente e jurnalistă și producătoare la Prime TV, Moldova. O interesează în special abordarea subiectelor sociale dificile.

Проект Anneli Ecoul unui război uitat a fost prezentat la concursul ADAMI Media Prize 2018 în categoria Știri și non-ficțiune scurtă.

ADAMI Beyond the Awards

ADAMI - помимо премии

ADAMI Dincolo de premii

Our work at the ADAMI Media Prize is about much more than handing out awards.

Tonight's prize winners and nominees become members of the ADAMI family. In cooperation with our partners we serve as mentors to foster career and networking possibilities for our commended journalists, filmmakers and online producers. We also ensure international exposure for their films, news reports and websites.

Our team works throughout the year to promote ADAMI winners at festival screenings and conferences, as well as by organizing special presentations for international organizations and broadcasters.

We cooperate with the film festivals GoEast! in Wiesbaden and DOK Leipzig to show nominated films to German and international audiences; our filmmakers also participate in industry workshops and seminars in connection with these festivals.

Наша работа в ADAMI Медиа Приз - это гораздо больше, чем вручение наград.

Сегодняшние призеры и номинанты становятся членами семьи ADAMI. Вместе с нашими партнерами, мы выступаем в качестве наставников для проявивших себя на конкурсе журналистов, кинематографистов и онлайн-продюсеров, помогаем им в карьере и способствуем налаживанию связей. Мы также прилагаем усилия к тому, чтобы их фильмы, новостные репортажи и веб-сайты нашли зрителей в разных странах.

Наша команда работает круглый год, чтобы продвигать победителей ADAMI на фестивалях, кинопоказах и конференциях, а также организовывать специальные презентации для международных организаций и вештателей.

Мы сотрудничаем с кинофестивалями GoEast! в Висбадене и DOK Leipzig и представляем фильмы-номинанты немецкой и международной аудитории; наши кинематографисты также участвуют в отраслевых семинарах и тренингах на базе этих фестивалей.

Activitatea noastră la Premiul Media ADAMI înseamnă mult mai mult decât acordarea premiilor.

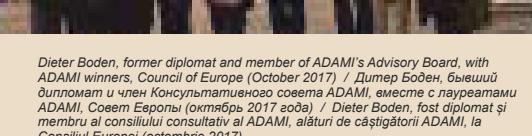
Сâștigătorii și nominalizații devin membri ai familiei ADAMI. În colaborare cu partenerii noștri, devenim mentorii și oferim posibilitățile de carieră și de colaborare pentru jurnaliști, producătorii de film și online video. De asemenea, asigurăm vizibilitatea internațională a filmelor, știrilor și site-urile web.

Echipa noastră lucrează pe tot parcursul anului ca să promoveze câștigătorii ADAMI, făcând proiecții la conferințe și festivaluri, precum și organizând prezentări speciale pentru organizații și radiodifuzorii internaționali.

Colaborăm cu festivalurile de film GoEast! în Wiesbaden și DOK Leipzig, pentru a prezenta filmele nominalizate pentru publicul german și cel internațional; de asemenea, regizorii noștri participă la atelierele și seminarele din industrie, care au legătură cu aceste festivaluri.

Stefan Tolz, Programme Director, ADAMI Media Prize
Штефан Тольц, Программный директор, ADAMI Медиа Приз
Stefan Tolz, Director de program, Premiul Media ADAMI

Giorgi Gogua presenting his ADAMI award winning myangle.net at the Global Media Forum in Bonn (June 2017)
 Гиорги Гогуа демонстрирует свою награду ADAMI за веб-сайт myangle.net на Глобальном медиафоруме в Бонне (июнь 2017 года)
 Giorgi prezentând premiul său câștigător la ADAMI, myangle.net, la Forumul Global Media din Bonn (iunie 2017)



Professional Development Initiatives

Инициативы в области профессионального развития

Inițiativa de dezvoltare profesională

In all Eastern Partnership countries, we have joined forces with media organizations or initiatives that provide training programs or project development opportunities.

Last year we launched a new format, ADAMI DIALOGUE, with two workshops in Baku and Yerevan, offering platforms for exchange between talented filmmakers and online journalists. At ADAMI DIALOGUE events, media professionals are given the opportunity to share advice, feedback and ideas for new projects on cultural diversity.

We also want to support quality improvement in the editing process of films and news reports in production. In our upcoming ADAMI STUDIO initiative, local and international media professionals are tutoring selected projects to highlight the value of good storytelling.

ADAMI FELLOWSHIPS offer unique chances for young journalists to work within editorial units of established broadcasters in Western Europe. We have agreed with ARTE on expanding this concept with the ADAMI TANDEM - bringing journalists from East and West together to work on joint news reports.

Во всех странах Восточного партнерства мы объединили наши усилия с организациями и инициативами в сфере СМИ, которые предлагают обучающие программы или возможности для развития проектов.

В прошлом году мы запустили новый формат ADAMI Диалог с двумя рабочими группами в Баку и Ереване, предлагая платформы для обмена опытом между талантливыми кинематографистами и онлайн-журналистами. На мероприятиях ADAMI Диалог профессионалам в сфере средств массовой информации предоставляется возможность поделиться советами, отзывами и идеями о новых проектах по вопросам культурного разнообразия.

Мы также хотим поддержать повышение качества процесса монтирования фильмов и подготовки новостных репортажей. В нашей новой инициативе ADAMI Студия местные и международные профессионалы в сфере СМИ будут оказывать профессиональную поддержку избранным проектам, что позволит усилить значимость интересных сюжетов.

Благодаря Стипендиям ADAMI, молодые журналисты получают уникальную возможность пройти стажировку в редакциях известных вещателей Западной Европы. Мы договорились с ARTE о расширении этой концепции с помощью ADAMI Тандема - привлечения журналистов из стран Восточной и Западной Европы для совместной работы над новостными репортажами.

În toate țările Parteneriatului Estic, ne-am unit forțele cu organizațiile sau inițiativele de mass-media, care oferă programe de formare sau oportunități de dezvoltare a proiectelor.

Anul trecut am lansat un nou format, ADAMI DIALOGUE, cu două ateliere de lucru în Baku și în Erevan, care oferă platforme pentru schimb de experiență între creatorii talentați de filme și jurnaliști care activează online. La evenimentele ADAMI DIALOGUE, profesioniștii din domeniul media li se oferă ocazia să împărtășească sfaturi, să ofere feedback și idei pentru noi proiecte, ce țin de diversitatea culturală.

De asemenea, susținem îmbunătățirea calității în procesul de editare a filmelor și știrilor care se află în producție. La următorul nostru eveniment, ADAMI STUDIO, profesioniștii locali și internaționali din domeniul mass-mediei, vor promova proiectele selectate pentru a evidenția potențialul produsului.

Bursele ADAMI oferă șanse unice tinerilor jurnaliști să lucreze în cadrul birourilor televiziunilor din Europa de Vest. Am convenit cu ARTE asupra extinderii acestui concept cu ADAMI TANDEM, făcând posibilă colaborarea dintre jurnaliștii din Est și Vest.



Participants working with Dominique Willème (ARTE) at ADAMI DIALOGUE in Baku (October 2017) / Участники ADAMI Диалог в Баку, работающие вместе с Домиником Вильемом (ARTE) (октябрь 2017 года) / Participantii lucrează cu Dominique Willème (ARTE) la ADAMI DIALOGUE în Baku (Octombrie 2017)



Documentary filmmakers Irene Langemann and Vitaly Mansky at ADAMI DIALOGUE in Erevan (November 2017) / Режиссеры-документалисты Ирене Лангенман и Виталий Манский на семинаре ADAMI Диалог в Ереване (ноябрь 2017 года) / Documentaristi Irene Langemann și Vitali Manski la ADAMI DIALOGUE în Erevan (Noiembrie 2017)

Marita Tevzadze during her ADAMI fellowship at ARTE Strasbourg (March 2017) / Марита Тевзадзе во время стажировки по стипендию ADAMI в ARTE, Страсбург (март 2017 года) / Marita Tevzadze în timpul bursei ADAMI la ARTE Strasbourg (Martie 2017)



ADAMI DIALOGUE Yerevan (November 2017) / ADAMI Диалог в Ереване (ноябрь 2017 года) / ADAMI DIALOGUE în Erevan (Noiembrie 2017)

Funded by the Federal Foreign Office and
ProCredit Holding

финансируется федеральным министерством
иностранных дел и ПроКредит Холдингом

Finanțat de Biroul Federal al Afacerilor Externe
și ProCredit Holding

ADAMI MEDIA PRIZE FOR CULTURAL DIVERSITY IN EASTERN EUROPE
АДАМИ МЕДИА ПРИЗ ЗА КУЛЬТУРНОЕ РАЗНООБРАЗИЕ В ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЕ
PREMIUL MEDIA ADAMI PENTRU DIVERSITATEA CULTURALĂ ÎN EUROPA DE EST

14 E. Gabashvili St., Tbilisi, Georgia 0108
Улица Е. Габашвили 14, Тбилиси 0108, Грузия
Tel: + 995 322 984072
Email: office@adamimediaprize.eu

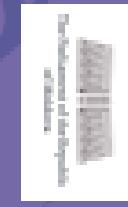

Federal Foreign Office
www.adamimediaprize.eu
www.archive.adamimediaprize.eu
www.facebook.com/adamimediaprize



The ADAMI Media Prize 2018 award gala ceremony is held :
Торжественная церемония вручения премии АДАМИ Медиа Приз 2018 состоится:
Premiul ADAMI Media Prize 2018 este organizat:



Under the auspices of The Secretary General of the Council of Europe, Mr. Thorbjørn Jagland
Под этой Генеральной секретаря Совета Европы г-на Торбьёрна Ягланда
Sub patronajului Secrețarului General al Consiliului European, Thorbjørn Jagland



Under the patronage of the OSCE Representative on Freedom of the Media, Mr. Harlem Désir
Под патронажем Представителя ОБСЕ по вопросам свободы средств массовой
информации г-на Дэзира
Sub patronajul reprezentantului OSCE pentru libertatea presei, dl Harlem Désir

Under the Patronage of the Chairperson of the Parliament of the Republic of Moldova,
Mr. Andrian Candu
Под патронажем Председателя Парламента Республики Молдова г-на Андриана Канду

Sub patronajul președintelui Parlamentului Republicii Moldova, domnul Andrian Candu

An Initiative of Forschungsgruppe Modellprojekte e.V. – Babostr.3 – 69469 Weinheim, Germany
Инициатива Forschungsgruppe Modellprojekte e.V. – Ул. Бабо. 3 – 69469 Вайнхайм, Германия

O Inițiativă a Forschungsgruppe Modellprojekte e.V. – Babostr.3 – 69469 Weinheim, Germania

EBU

ECM

МРЛ

арт

DGO

Европейский институт

ГИ

ИИ

ИА: супильне

ГИ

ИИ

ИА: мовлення